

# ARAD-I KÖZLÖNY

52. évfolyam, 90. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Kedd, 1937. április 20.

## Uj nemzedék

Irta és a kereskedelmi testület közgyűlésén  
elmondotta:

DOMÁN SÁNDOR

Tíz teljes év az elnöki székben egy korszak. Boldognak kellene lennem erre visszatekintve és a lelkiismeretemben teljesen nyugodtnak, ha elvégzett munkám elveire, irányvállalásaimra és az ezek által viszonylagosan legalább kiegyenlített munkalehetőségeink érdekében átért sok belső tépelődésemre, sok kifelé is megmutatkozott tanakodásainkra és utánjárásainkra gondolván tudom, hiszen állandóan tapasztaltam, hogy mennyi bizalommal és természetességgel fordultak hozzám és egyesületünkhöz tanácsért, segítségért, támogatásért a nyugtalanságok, a zavarok és kétségek óráiban tagtársaink.

Elvégezett munkánk után érzett lelki békességemben is nyom azonban egy súlyos gond: szervezetünknek, egyesületünknek a jövője.

Régen ismerem, régen hangoztatom és régen megpróbáltam felvenni a harcot ez ellen a gond ellen a mögöttünk felnőtt, a helyünkbe lépő új és fiatalabb nemzedékeknek a bevonása által, érdeklődésük költögetése által. De érzem, hogy nagyon kevés eredménnyel járt ez a törekvésem. Bizonyára kitüntetés, hogy öregek és fiatalok annyi bizalommal adták és hagyták meg a kezünkben mindnyájunk közös érdekeinek a képviselését és szolgálatát. De mi nem a kitüntetés, ezt a drága díszet kerestük és keressük, amikor tisztet vállaltunk. Mi, idősebbek, egy olyan nemzedéknek a szülőitől vagyunk, amely tudatosan átértezté mindig a társadalmi közösség értékét, amely arra nevelte a legjobbjait, hogy a maguk igazát a közösség igazán keresztül, a maguk érdekeit a közérdekekben keresztül szolgálják és minden irányú egyesületi életben állandóan felhívják és készen tartják az öregebbek vezetésé alatt munkában felnövekedő második és harmadik marsallbotos generációt is.

Meg kell vallanunk: ma hiányzik az újabb nemzedéknél, az ifjúságnál, amely egyénenként már átveszi lassan a munkát és az egyéni gazdálkodás vezetését a régiektől, — hiányzik az élet minden síkján a közéleti érdeklődésben nevelődés lehetősége. És kétségtelenül ennek a következtében hiányzik a gazdasági szakmai élet terén is az a tudat, hogy akármennyire is mindenki a maga sorsának a kovácsa és ha kétségtelenül az egyéni munka, tudás, ügyesség, kitartás és tisztesség az alapja minden üzletnek és vállalatnak — mindezen felül ott van mindig a nagy közösség döntő súlya befolyása is, amelynek a sorsában elkerülhetetlenül osztozik minden egyes és amelynek a sorsáért felelős is minden egyes. Hiányzik az újabb nemzedék ösztönös tudatából az a kollektív-érzés, ami a régiekben — öntudatlanul talán — de élt és működött, az a tudat, hogy minden egyéni érdek csak részlete az összekapcsolódott közérdeknek, hogy a közös érdeket közös érdeklődéssel, együttes munkával lehet és kell előbbre vinni, mert az egyes útja mindig a közösség által vágott uton halad és aszerint simább s könnyebb, vagy rögzesebb és veszélyesebb, ahogy a közösség azt kimunkálta.

A mai nemzedék az ő egyéni munkájában kétségtelenül érdemes és méltó utóda még itt élő és aktív elődeinek. De ebben a korban, amely tele van az összességnek, a totalitásnak, a szociális gondolatoknak a jelszavaival, eluralkodott ugyanúgy, ahogy a közélet annyi terén, a gazdasági élet területein is a jelszó-közösség, a látszatkollektivitás. Az odatartozók csak passzíve vesznek részt a közösségben. Az élre került vezetőket magukra hagyják, aktív módon, együttgondolkodással és együtt-cselekvéssel, öntevékenységgel és felelősségvállalással nem élék a közösség életét. Hiányzik így a szakmai öntudat, ami pedig minden szervezet egyedüli mély erőforrása.

Dolgozni és küzdeni volt, van és lesz miért. Nehéz időket éltünk át, de a magunk áztatása volna ugy tenni, mintha nem tudnók, hogy semmivel sem lesznek könnyebbek a következők. Én ebben a megnyitóban

## Világbéke-értekezletről tárgyalnak Berlinben

Az angol munkáspárti vezér tárgyalásainak eredménye —  
Gazdasági együttműködés és leszerelés az egész vonalon

Londonból jelentik: Lansbury angol munkáspárti képviselő megbeszélése Hitlerrel két és egy negyed óra hosszat tartott. A megbeszélés rendkívül szívélyes volt és ennek keretében Lansbury emlékiratot nyújtott át Hitlernek. A Reuter-iroda értesülése szerint Hitler közölte, hogy

Németország hajlandó képviselőt küldeni a Lansbury által javasolt világértekezletre

és hajlandó résztvenni azokban a közös erőfeszítésekben, amelyek arra irányulnak, hogy gazdasági együttműködést létesítsenek az egyes államok között. Minderre Németország azzal a feltétellel hajlandó, ha Rooseveltt vagy valamelyik más nagy állam feje kezdeményező lépést tesz egy ilyen világértekezlet összehívása irányában.

Lansbury a tanácskozás után fogadta a sajtó képviselőit és ismertette velük a megbeszélés tárgyát.

Hitlernek azt javasolta, hogy hívjanak össze világértekezletet a háborus okok megvizsgálására. Egyben pedig tanulmányoznák azokat az okokat, amelyek a fegyverkezések növeléséhez vezettek.

Lansbury hangsúlyozta, hogy nem mint az an-

gol munkáspárt képviselője tárgyalta Hitlerrel, bár a munkáspárt nagy mértékben támogatta akcióját. Meggyőződött arról, hogy a tényleges kibékülést csak az államfőkkel való megbeszélések útján lehet elérni. Bejárta ennek érdekében a világot és örömmel állapította meg, hogy Hitler nem mondta azt, hogy Németország nem vesz részt az értekezleten, ha arra a Szovjetet is meghívják.

Lansbury gomblyukában emailgomb volt rajta ez az egy szó: „Béke”.

A Reuter-iroda jelentése szerint a Hitlernek átnyújtott emlékirat főbb pontjai a következők:

A javasolt világértekezleten minden nemzet a teljes egyenlőség alapján képviseltetné magát. A nemzetek megtanulták, hogy az erőszakos elintézkedések, a háboru egyik fél számára sem vezetnek eredményre. A világértekezleten a fegyverkezési szünetről, a háboru okainak kiküszöböléséről tárgyalnának és megkísérelnék a világot egyetlen nagy gazdasági egységnek tekinteni. Ha a háborus okokat kiküszöbölnék, a leszerelés önmagától lehetővé válna.

Lansbury egyébként kijelentette, hogy megkapta azt, amit akart: Németország hajlandó résztvenni az általa javasolt értekezleten.

## Felmentették Belgiumot a locarnói kötelezettségek alól

Párisból jelentik: Francia politikai körökben úgy tudják, hogy a francia és az angol kormány még ezen a héten elküldi a jegyzéket a belga kormánynak, amelyben Belgiumot mentesíti a locarnói szerződésben vállalt kötelezettségek alól. A jegyzék utal arra, hogy a két kormány számot vet Belgium különleges helyzetével, de mindannak dacára szavatolja Belgium területi épségét és nem várja el, hogy

ezzel szemben Belgium is hasonló kötelezettséget vállaljon magára.

A Petit Journal brüsszeli jelentése szerint a rex-párt alapszabályait rövidesen módosítani fogják. A párt tagjai elhatározták, hogy a rex-párt politikai irányítását kiveszik DeGrelle kezéből. Másfelől a katolikus egyesületek szövetségének elnöke, Linden lépéseket tett arra nézve, hogy a rex-párt és a katolikus papság között felmerült ellentéteket békésen elsimítsák.

## Franco és Miaja tábornokok rádiócsatája

Uj választásokat és szabadságot ígér Spanyolországnak a két szembenálló vezér

Párisból jelentik: A nemzetiek főhadiszállásának hivatalos jelentése szerint az északi hadszíntéren a rendkívül rossz időjárás miatt szünetelnek a hadműveletek. A sevillai rádió leadó állomáson Franco tábornok vasárnap nagyobb beszédet intézett híveire.

— A mi háborunk — mondotta — a történelem egyik keresztes hadjárata. A mi legnagyobb ellenségünk a bolsevizmus, amely el-

pusztítja a civilizációt és a legnagyobb szencsétlenségbe dönti az emberiséget. Az új Spanyolország az igazságon és a jogon épül majd fel és ha egyszer minden család tüzhelyén ott lesz a mindennapos kenyér, akkor nyugodtan elmondhatjuk, hogy hőseink nem áldozták hiába véréüket, mert annak a gyümölcse az új nemzeti Spanyolország.

Majdnem egyidőben azzal, hogy Franco a

nem akarok ma napi kérdéseket még csak érintni sem. Türelmet benne élünk ezekben mindannyian. Ezekkel való vesződésben töltöttük el lejárt éveinket. Ezek voltak és lesznek az új vezetés alatt is irodai belső munkánkban s választmányunk munkájának a tárgyai.

Ma — elszámolásaink elintézése után, lelépve az elnöki helyről és tisztjeinket átadva a választási bizottságnak — csak a jövőt akarom és tudom szem előtt tartani és a jövőt, az új nemzedéket hívom munkánk támogatására.

# JAWOL

megszüntet minden fájdalmat

# JAWOL

megvédi az egészséget

# JAWOL

feldümulhatatlan idegcsillapító

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

sevillai rádióban szózatot intézett hűveihöz, a madridi rádióban Miaja tábornok, aki az utóbbi időben mindinkább a köztársasági Spanyolország legnagyobb tekintélyének számít, szintén rádió-szózatot olvasott fel a világ valamennyi spanyol népéhez, tekintet nélkül arra, hogy a köztársaságiak, vagy a nemzetiek oldalán harcolnak, vagy pedig a külföldön tartózkodnak.

— Felhatalmazásom van annak kijelentésére — mondotta — hogy a spanyol köztársasági kormány abban a pillanatban, amikor a véres testvérháború megszűnik, általános titkos alapon választást rendel el. Minden párt felléphet majd ezen a választáson és a kormányhatóságok egyik pártot sem fogják előnyben részesíteni egymással szemben. Minden spanyol állampolgár szabadon gyakorolhatja választópolgári jogait. Spanyolország jövő államformája parlamentáris lesz. A polgárháború keserű tapasztalatait értékesíteni fogjuk. Felhatalmazásom van annak kijelentésére is, hogy a spanyol köztársasági kormány nem akar erőszakot elkövetni a spanyol népen, hanem az ország sorsát a nép kezébe akarja tenni.

A Német Távirati Iroda jelentése szerint a madridi kormány is beismeri, hogy Miaja tábornok, a kormánycsapatok főparancsnoka ellen merényletet követtek el, amelynek során a tábornok bal karján megsebesült.

**Bordeauxból jelentik:** A Havas-ügynökség spanyolországi tudósítói közül Andre Chateau tegnap a Madrid körül folyó harcok során súlyosan megsebesült. Nyomban kórházba szállították és jobb lábát térden felül levágták.

## A „Hellas” közgyűlése

Vasárnap délelőtt 11 órakor murespartji klubházában tartotta a tagok általános nagy érdeklődése mellett a „Hellas” sportegyesület rendezévi közgyűlést. Dr. Moga Romulus elnök nyitotta meg a közgyűlést és rövid beszédében az elmúlt évben történt és a sportegyesület részéről eredményes sporteseményekről számolt be, majd pedig átadta a szót a számvizsgálóknak, valamint a pénztárosnak, akiknek beszámolóit a közgyűlés tudomásul vette.

Ezután került sor az új vezetőség megválasztására, amelyen a közgyűlés a hivatalos listát fogadta el a következőképpen: Elnök: dr. Moga Romulus. Ügyvezető elnök: dr. Székely Lajos. Alelnökök: dr. Botis Aurel, Fenyő Jenő, Friedland Ionel, Iesanu Stefan, Mayer Herman, Neuman Ferenc, dr. Vuia Salvator. Sportigazgató: Baky Károly. Titkár: Kovács István. Pénztáros: Kárpáti József. Jegyző: Bán György. Szertárnok: Hönig István. Ügyészek: dr. Gregorovits Stefan, dr. Juhász Géza, dr. Timár Andor, dr. Weininger István. Orvosok: dr. Goldschmidt Lipót, dr. Siiartjau Pavel, dr. Téhi Pál. Számvizsgáló bizottság: Seracu Ionel, Sebes Vilmos, Tarján Lajos. Művezetők: Neulander Andor, Weisz Andor. Szakosztályvezetők: az evezés: Schwartz Armin, tenisz: dr. Botis Aurel, uszás: Hirschnann Károly. Téli sportok: Schlosser Ferenc. Választmány: dr. Czefel Lajos, Hammer Lajos, Hendl Ödön, Holló Frigyes, Kauten Lajos, Klein Miklós, Major Béla, Pacurar Octavian, Pálth Antal, Pollák József, Schillinger Andor, Stern Andor, Szántó László, Weiszberger Gyula, Weiszberger Marcell. Póttagok: Kohn Sándor és Libermann Sándor. A közgyűlés kelkes hangulatban ért véget.

## „Stelescu azért lépett ki a vassgárdából, mert nem akart terrorista lenni”

— vallotta a gyilkossági ügy mai tárgyalásán Radescu tábornok —  
Tájékoztatta-e Stelescu Zelea Codreanu-t az Averescu marsallal folytatott tárgyalásokról?

**Bucaresti-ből jelentik:** Ma délelőtt folytaták Stelescu Mihail meggyilkolásának bűnperét. A vádlottak bevezetése után Radescu tábornokot mint informátort hallgatta ki a bíróság. A tábornok elmondotta, hogy Stelescu az a pénzzel indította meg a románság kereszties háborúja című lap kiadását, amelyet ő — Radescu tábornok — bocsájtott rendelkezésére. Hangsúlyozta, hogy Stelescu lapjából élt és abból a jövedelméből, amit mint az Apollonyomda vezetője keresett. Ismertette kapcsolatát Stelescuval, elmondotta, hogy ismeretségük onnan keletkezett, amikor Averescu tábornagy megbízásából megbeszélést folytatott a meggyilkolt jobboldali vezérrel. A tábornagy politikai pártjának keretét óhajtotta az ifjúsággal felrészíteni. A vádbiztos ekkor megkérdezi a tábornokot, hogy Zelea Codreanu-nak volt-e tudomása a Stelescu és Averescu közötti tárgyalásokról.

**Radescu tábornok:** Beszélgetésünkből ítélve az a véleményem, hogy Stelescu tájékoztatta Codreanu-t.

Vallomása további során az informátor elmondotta, hogy a Cruciada Románismului elkezdésének és otthonának költségeit Caragea fedezte. Stelescunak a vassgárdából való eltávolítását ismertette a továbbiakban Radescu, aki kijelentette, hogy

**Stelescu elvi okok miatt vált ki a gárdából, mert nem akart terroristává lenni és visszautasította a parancsot, amely Titulescu kivégzésére vonatkozott.**

A védők megkérdezték Radescu-t, hogy látta-e azt a bizonyos levelet, amelyben Zelea Codreanu felkérte Stelescut: ölje meg Titulescut, a tábornok kijelenti, hogy nem látta ezt a levelet. A következő kérdés így hangzott: *Más bizonyítékokat látott tábornok ur? Radescu erre is nemmel válaszolt.* Mivel Radescu tábornok és a védők bizonyos személyeket kevernek a vitába, az elnök megszakította a vallomást, azzal, hogy az informátor térjen át más tárgyra.

Ezután Nicolae Costache tanút hallgatta ki a bíróság. Tanu a Brancovenesc-kórház hivatalnok. Elmondotta, hogy néhány „urat” látott kilépni a kórház kapuján, egyikük kezében revolver volt. Rövid szünet után Iutcanu Egliaia betegápoló nővért hallgatta ki a bíróság. Tanu elmondotta, hogy milyen körülmények között hallotta meg a lövéseket. Több tanu nem jelentkezett, majd Furdutu Gh. keresztény diákvezetőt hallgatták ki, aki más oldalról próbálta megvilágítani a pert, mire

az elnök felszólította, hogy hagyja el a termet, mert csak később hallgatják ki.

Traian Brilleanu egyetemi tanár, a védelem tanuja, aki azzal kezdte vallomását, hogy ismerteti Róma bukásának okait. Véleménye szerint, bár jó törvényezésünk van, de nincs összhangban erkölcsi életünkkel. Meggyőződése, hogy ennek az ellentétnek a talajából nőtt ki a most tárgyalásra kerülő per is. Amikor azonban a tanu arra vonatkozó véleményét akarta kifejteni, hogy kell-e a diákságnak politizálnia, vagy sem, az elnök félbeszakította.

**Elnök:** Feltéve, de meg nem engedve, hogy Stelescu áruló volt, egyetért Ön a bosszu módjával?

**Tanu:** Olyan kérdés ez, amelyre nem válaszolhatok. Csupán a tényállást állapíthatom meg...

Az elnök ismét megszakította tanu vallomását, mire Constant védő kéri az érvényben lévő jogszabások és törvények alapján, hogy a tanut engedjék szabadon beszélni.

**Elnök (felháborodottan):** Ezek cselszövények és tiltakozom eme szavak ellen. Megvonom a szót a védő irtól.

Constant védő tovább beszél, az elnök állandóan megszakította, majd 20 percre felfüggesztette az ülést. Az újramegnyitás alkalmával Radovici és Budişteanu védők emelkedtek szólásra és rámutattak arra, hogy a hadbírósnak esküdtszék jellege van, éppen ezért kérték, hogy tanusítson elnézőbb magatartást a tanukkal szemben.

## A házbérek emelését indokoltnak tartja az arad-i háztulajdonosok szindikátusa

Az arad-i háztulajdonosok szindikátusának választmányi ülése részletesen foglalkozott a májusi bérévnyeggyeddel kapcsolatosan a házbérek emelésének szükségességével. A vita során, melyhez a tagok nagyrésze hozzászólt, egyhangulag az a vélemény alakult ki, hogy az általános áremelkedési irányzat következtében és különös tekintettel az állami-adók, városi illetékek emelkedésére, valamint a házak karbantartására szükséges különféle munkálatok és anyagok megdrágulására, a házbéreknek jelenlegi nivón maradása az ingatlanjövdelemnek csökkenését jelentené. Ardeal többi városainak szindikátusai hasonlóképpen állást foglaltak a házbérek emelése tekintetében, amit az arad-i szindikátus a maga részéről nem csak indokoltnak, hanem méltányosnak is tekint. Ami az emelés mértékét illeti, erre nézve határozott emelési kulcs nem szabható, mert az emelés mértéke függ az ingatlan elhelyezésétől és a bérlőnek a bérelt helyiséghez való kötelekétől. Általánosságban az emelés mértéke 10—15% között változhat.

Behatóan foglalkozott a továbbiakban a

szindikátus választmánya a bélyeg- és adótörvényeknek a háztulajdonosokat érintő igen szigorú intézkedéseivel. Megállapították, hogy semmilyen törvény vagy rendelet nem kötelezi a háztulajdonost, hogy a bérlőnek a fizetett házbérről bármilyen nyugtát adjon, ha azonban a bérlő ilyen nyugtát kér, még hogyha a fizetett házbér átvétele házbérenyvényben lesz is elismerve, úgy minden egyes összegnek nyugtatása alkalmával nyugtabélyeg fizetendő a bérlő által. Ezen bélyeg 10.000 leien aluli összegeknél: 3 lei okmány és 2 lei repülőbélyeg alakjában alkalmazandó.

A lakbérleti szerződéseknek föltétlen ille-tékeztetését ajánlja a háztulajdonosoknak a szindikátus, különös tekintettel arra, hogy az év végén megkezdődik az új házbérrőveldelmi adó kivétele, mely alkalommal csupán az ille-tékezett szerződésekkel bizonyított házbéreket köteles a kivető bizottság a jövdelem megállapításainál tekintetbe venni. Ezen kívül az ille-tékekkel el nem látott szerződések miatt úgy a bérlő, mint a háztulajdonos ellen kihágási jegyzőkönyveket vehetnek fel, melyek alapján súlyos pénzbírságokkal sújtják a kihágókat.

**CORSO :** 2 óra vidámság, 2 óra kacagás  
5, 7½ és 9¼ orakor

Minden előadáson **STROE és VASILACHE**

személyes felléptével humoros filmszkecs „Humoros óra” o. filmjükkal. Ezenkívül journal, színes humoros pótkép, kacagató Micky Maus és zenés pótkép. Szabad és kedvezményes jegyek nem érvényesek. Jegyelővétél d. e. 11 órától.

**Ma utoljára !**

## GPU-tisztviselők letartóztatása Moszkvában

Moszkvából jelentik: A Jagoda-ügygel kapcsolatban a következő magasrangú GPU-tisztviselőket tartóztatták le: Ostrovskyt, a GPU építészeti főnökét, Feldmann, a GPU pénzügyi osztályfőnökét, Pogrevinskyt, a GPU-bíróságok fegyelmi ügyekkel foglalkozó bíráját. Pogrevinsky egyébként a börtönben öngyilkosságot követett el és állítólag ugyancsak öngyilkos lett Jagoda felesége is. Bátviát, Auerbach ismert szovjet-újságíró letartóztatták. A GPU-tisztviselők körében egyébként 300 letartóztatás történt.



dobozban és tubusban  
Lei 17.- - Lei 77.-

35

## Hatalmas tűz pusztított a timisoara-i betegsegélyző pénztár épületében

Robbanás az épület laboratóriumában — Két halott — 24 sebesült  
A benzin meggyulladása okozta a katasztrófát

TIMISOARA-RÓL jelentik: Hétfőn délben hatalmas erejű robbanás történt, a betegsegélyző épületének földszintjén lévő laboratóriumában. A robbanás okát még nem állapították meg, de annyi bizonyos, hogy percek alatt olyan tüzet gerjesztett, amely nemcsak az első, hanem a második emeletig is felcsapott. A robbanás és tűz hatalmas pánikot szült. Tisztviselők, orvosok és betegek fejvesztetten menekültek a fenyegetett helyről. Sokan a földszintről vetették ki magukat az ablakon, de olyanok is voltak, akik az emeletről igyekeztek hasonlóképpen menekülni.

Tizenegy óra husz perckor érkezett meg a katonai tűzoltóság, amely víztömegeket bocsátott a betegsegélyző épületére. Miközben a tűzoltók nagy erőfeszítéseket tettek a tűz terjedésének megakadályozására, addig a mentők is szolgálatba léptek, 24 sebesültet szállítottak el, akiknek főképpen törési sérüléseik vannak, amelyeket akkor szereztek, amikor az ablakokból kiugráltak. Két egyén, akinek személyazonosságát még nem állapították meg, rendkívül súlyos égési sebeket szenvedett. Az egyik közülük — hír szerint — éppen az operációs asztalon feküdt, amikor a robbanás történt. A kárhelyiség közelében, a folyosón egy összeégett hullát találtak. Wirth Béla volt az illető a betegsegélyző egyik szolgálója. Rettenetes huscafát az egész ember, ruhája teljesen összeégve, arca szinte a felismerhetetlenségig összeégve...

A tűzoltóság — miközben drámai jelenetek játszódtak le, — Paraschivescu ezredes, katonai tűzoltóparancsnok vezényletével gázálcokban közelítette meg a lángban álló épületrészeket, míg a katasztrófális esemény színhelyére tódult több ezer főnyí tömeget Luputi Andrei bünyügyi osztályfőnök vezényletével két szakasz rendőr tartotta távol, nehogy a tűzoltók és a mentők munkáját akaratlanul is akadályozzák. A déli órákban az a hír terjedt el, hogy az épület pincéjében elraktározott vatta-bálák között a füst több embert fullasztott meg és ezek felhozatalára a kora délutáni órákig sem kerülhetett sor, a tűz miatt. Tíz hatalmas vízszugár zúdult órákon át a lángban álló épületre és még a délutáni órákban is sorban emelték ki a földszinti ablakokon a füstmérgezett, eszméletlen, többé-kevésbé súlyosan összeégett embereket. Paraschivescu ezredes intézkedésére a délutáni órákban teljesen kiürítették az egész épületet.

Az esti órákban érkezett jelentés szerint a timisoara-i borzalmas tűznek két halalos áldozata van. Az egyik a már említett WIRTH Béla 49 éves altiszt, míg a másik STOIAN Gheorghe 42 éves altiszt, akit súlyos égési sebekkel szállítottak a kórházba és aki rövid szenvedés után szintén meghalt. Rendkívül súlyos állapotban került a kórházba CIUPLEA Gheorghe betegsegélyző pénztári alkalmazott is. Ciuplea a délutáni órákban kihallgatták és a következőket mondotta:

— Csak annyit tudok, hogy egy husz li-

teres üvegedénybe benzint öntöttünk, de, hogy a robbanás miképpen történt, azt nem tudom megmondani...

A hatóságok feltevése szerint a robbanás így következett be: A három alkalmazott benzint töltött a huszliteres üvegedénybe. Az edényt azonban elejtették és a benzin egy része a kályhára ömlött, amelyben tűz égett. Ettől a benzin meggyulladt, a szobában elterjedt benzingáz pedig felrobbant. A délután folyamán kiszállt a helyszínre a tűzvizsgáló bizottság, amely írásos jelentését kedden délelőtt készíti el.

A tüzet egyébként közel két órai munka után sikerült eloltani. A kár pontos összegét még nem lehetett megállapítani, de az hozzávetőleges becslés szerint is több millió leit tesz ki.

## CIPŐKET majdnem INGYEN adunk még e hónapban.

LEGUJABB MODELLEK

Bőrcipők — — — Lei 395-től

Chevreau divateipők „ 450-től

Antilop divateipők — „ 475-től

Mercur könyvvel 7 havi részletre készpénzárban vásárolhat

## DEUTSCH cipőáruháza, Neuman-pal.

Tekintse meg kirakataimat.

2251

## A liberális és a nemzeti-parasztpárt győzelme a községi választásokon

București-ből jelentik: Storojinet-megyében több községben tanácsválasztás volt, melynek során a nemzeti-parasztpárt 77, a liberális-párt 72 mandátumot szerzett, a többi pártok csekélyszámu helyet tudtak szerezni a különböző községi tanácsokban. Cireș községben tegnap választási incidens volt. Lungulescu nemzeti-parasztpárti vezető gyűlést hívott össze, a csendőrség közbelépett, mire összetűzés keletkezett, amelynek során tizenketten megsebesültek. Lungulescut elkergették a községből. A nemzeti-parasztpárt titakozó táviratot küldött București-be. Vasárnap az ország több részében bonyolították le a választást. Craiova-n a kormánypárt 1849, a nemzeti-parasztpárt 1597, a gheorgisták 903, a nemzeti-keresztény-párt 800, a román arcvonala 718 szavazatot kapott. A kormánypárt így 19, a nemzeti-parasztpárt 17 mandátumot szerzett meg. Deva-n ugyanevezett állampolgári listát készítettek, ekörül tmörültek az összes pártok.

Galati-ban a liberálisok 2522 szavazatot, a nemzeti-parasztpárt 2143 szavazatot, a román arcvonala 1549 szavazatot, a radikális parasztpárt 1148 szavazatot, az alkotmányos arcvonala 1377 szavazatot kapott. A mandátumokon úgy osztzkodtak meg, hogy a kormánypárt 20, a nemzeti-parasztpárt 16 tagsághoz jutott. Lupasna-megyében megyei választás folyt és a liberálisok 9058 szavazatot nyertek, a nemzeti-kereszténypártra 8653 szavazatot, a nemzeti-parasztpártra 5483 szavazatot, a radikális parasztpártra 1353, a gheorgistákra 1259, a román arcvonala 1298 szavazatot esett. Nyolc kormánypárti és hét nemzeti kereszténypárti mandátum. Durostor-megyében a következőképpen osztott meg a szavazatok száma: Kormánypárt

S868, nemzeti-parasztpárt 7876, radikális parasztpárt 1218, gheorgisták 2597, román arcvonala 2234. Nyolc liberális- és hét nemzeti-parasztpárti mandátum.

## Előadás a pozsonyi rádióban Raffy Adámról

Érdekes, transilvania-i és arad-i vonatkozású előadás hangzott el hétfőn este 7 órakor a pozsonyi rádióban. Egry Viktor, a kiváló csehszlovákiai író tartott előadást „Az új transilvania-i regény” címmel. Előadásában először Berde Mária „Tüzes kemence” című regényét ismertette, amelyről megállapította, hogy az az asszonyi lélek mesteri rajza, majd pedig Nyirő József „Uz Bence” című könyvéről beszélt. Rávilágított arra, hogy a könyvben festői szépséggel elevenednek meg a transilvania-i tájak és Nyirő Józsefet a transilvania-i Bársony Istvánnak nevezte. Befejezésül az osztatlan elismerés hangján szólott Raffy Adám arad-i író „A máglya” című könyvéről. Utalt arra, hogy bár a könyv cselekménye évszázadokkal ezelőtt játszódik, hőseit mégis azok a problémák foglalkoztatják, amelyek még korunkban is vajudnak. Megirásí módjában és nyelvezetében pedig a könyv elevenebb és közelebb áll a mához — mondotta — mint sok ugynevezett mai regény.

URANIA Telef.: 1-2-32.

5, 7.15, 9.30.

A világ legnagyobb filmjét már csak rövid időre láthatja!

„BALAKLAVA” (41-es BRIGAD)

Csodás szerelem, csodás kalandok, monumentális rendezés. ERROL FLYNN, Olivia de Havilland.



# Arad kereskedő-társadalmának állásfoglalása az árdrágítás mesterséges vadjja ellen

Egyhangú lelkesedéssel ismét Domán Sándort választotta elnökévé az arad-i kereskedelmi testület

Élénk érdeklődés mellett tartotta meg rendezési közgyűlését vasárnap délelőtt az arad-i kereskedelmi testület Domán Sándor elnöke alatt. Domán Sándor üdvözölte a megjelenteket és külön is Pacuraru Brutust, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkárát, majd pedig elmondotta nagyszabású megnyitó beszédét, amelyet részletesen lapunk vezető helyén közlünk. Domán Sándor elnök a jegyzőkönyv hitelesítésére Manea Dumitru és Schwartz Hermann kérte fel és ezt követően dr. Szöllösi Zsigmond főtitkár olvasta fel évi jelentését, amelyben megemlékezett a testület által az elmúlt évben elért eredményekről és azokról a problémákról, amelyek a múlt esztendőben a testületet foglalkoztatták. Így beszámolt a spekulatív törvény újraesztéséről, a maximálásról, a nyári záróra kérdéséről, a kereskedelmi és iparkamarai választásokról. A jelentés megemlékezett arról, hogy a testület alapjainak kamatait az elmúlt évben is kiosztották és a Szabó Albert és mások emlékére létesített alapokból május elsején kisebb-nagyobb segéllyel 23 elszegényedett és keresetképtelen volt kereskedőt és kereskedelmi alkalmazottat támogatott. December 31-ikén pedig kiosztották ugyanennyi kérvényező között a Faragó Rezső vezérigazgató és neje által letett 100 ezer lei névértékű Arad-i Általános Takarékpénztári részvényből álló alap osztalékát, ötezer leit.

A közgyűlés a főtitkár jelentését, majd pedig a számvizsgáló-bizottság jelentését is tudomásul vette. Ezután Domán Sándor elnök felolvasta a költségvetési előirányzatot és ezzel kapcsolatban utalt arra, hogy a választmány szükségesnek látta, hogy a közgyűlés a tagok áldozatkészségéhez forduljon és minden egyes tagot külön levélben kérjenek meg arra, hogy az eddigi 60 lei havi tagdíj helyett havi 100 leit fizessenek. A közgyűlés úgy a költségvetést, mint ezt a javaslatot elfogadta.

Az elnök megemlékezett az ezüst százalékok beváltása körül felmerült nehézségekről is. Utalt arra, hogy az adóhivatalok a hozzájuk befolyt ezüst százalékokat ismét forgalomba hozzák, a közönség pedig ezeket az érmeiket nem akarja elfogadni, úgy hogy azok a kereskedőknél rekednek és megakadályozzák az üzleti és piaci forgalom rendszer lebonyolítását. Az elnök javaslatára a közgyűlés elhatározta, hogy a Kereskedelmi és Iparkamara, valamint a Kereskedelmi Testületek Szövetsége útján feliratot intéznek a pénzügyminiszterhez, akitől az ezüst százalékok gyorsabb ütemben való bevonásának elrendelését kérik.

A május elseji munkaszünet kérdésével kapcsolatban Domán Sándor kijelentette, hogy a testület a hármas ünnepre való tekintettel nem a május elseji munkaszünet felfüggesztését kérte, hanem azt, hogy husvét másodnapján engedélyezzék az üzletek, főképpen pedig az élelmiszerüzletek nyitvatartását. Erre a beadványra azonban válasz egyelőre nem érkezett.

Szöllösi Zsigmond dr. főtitkár tett ezután az egész kereskedőtársadalom nevében nagyszabású bejelentést az áremelkedésekkel kapcsolatban.

— *Mig nemrégiben* — mondotta — gazdasági életünk egyik legsúlyosabb problémáját az áruelhalmozódás képezte és egyre gyakrabban hallottunk a gazdasági nacionalizmus, az autarchia követelését, most a panaszt az árhíány, főleg pedig a nyersanyaghiány képezi

és a kontingentálások, a korlátozások megszüntetésének szükségességét hirdetik. Ott kell venni az árut — mondják — ahol éppen kapni lehet és annyiért, amennyiért kapni lehet, ha elmulasztottuk behozni, raktározni akkor, amikor olcsón lehetett volna és akadálytalanul. A közelmúlt esztendő gazdasági bajait a háború okozta. A kereskedő kábultan áll és zavartan kérde: vajjon azt, amit az egyik láb, a háború elrontott, most a másik láb, a fegyverkezés fogja — szinte egy Wagner-Jauregg-kezelés mintájára — meggyógyítani? A beltermelés az újabb adók és illetékek formájában újabb terheket kapott. A kereskedőt egészen közvetlenül ma négy probléma érdekli: az áruval ellátás, az árak, a vevők fogyasztóképessége és a légkör nyugalmasága, amelyben tevékenységét folytatja. A végső kettő ezek közül teljesen kiesik a kereskedő befolyása és hatóereje alól. Az árak emelkedése pedig közvetlenül sújtja a kereskedőt, akit egyesek azzal vádolnak,

## SELECT:

1936. — Broadway-melody

1937. — Táncre születtem

Eleanor Powell-el.

## Az új vezetőség tagjai

A percekig tartó tapssal fogadott beszéd után Domán Sándor bejelentette, hogy a vezetőség mandátuma lejárt és helyét Faragó Rezső vezérigazgatónak, a jelölőbizottság elnökének adta át. Mielőtt azonban ez a bizottság munkáját megkezdhetné volna, Reusz Miklós dr. emelkedett szólásra, aki Domán Sándor érdemeit, munkásságát méltatta és azt javasolta, hogy a közgyűlés válassza egyhangulag újból a Testület elnökévé Domán Sándort. Ezt a javaslatot a közgyűlés közfelkiáltással elfogadta, majd pedig Domán Sándor ismét elfoglalta az elnöki széket. Megköszönte a közgyűlés bizalmát, majd pedig a vezetőség többi tagjainak megválasztására került a sor. A közgyűlés egyhangulag a következő vezetőséget választotta meg:

**Elnök:** Domán Sándor. **Alelnökök:** Klein Sándor, Háász Dezső, Czirici Aurel. **Pénztáros:** Székely Mihály. **Alapok gondnoka:** Sándor Arthur. **Ellenőr:** Lantos József. **Háznagy:** Ordelt László. **Számvizsgáló-bizottság:** Elnök: Berger Sándor, tagok: Bene Emil, Grünberger Jenő, Nemes Jenő, Szigeti Oszkár.

**Választmány:** Adler Andor, Adier Dániel, Andrányi Lajos, Apponyi Gyula, Bornstein Sándor, Bosniac Victor, Burza Cornel, Eichner Ákos, Engel Gyula, Faragó Rezső, Goldmann Sándor, Gróf Ferenc, Grünstein Ármán, Hegedűs Gyula, Herskovits Ármán, Hilbert József, Hübner Mihály, Juhász Gábor, Kerpel Izsó, Komlós József, Komponás Dezső, Lusztig Dezső, Manea Dimitriu, Meer Ármán, Molnár Ödön, Munteanu Gheorghe, Muzsai József, Németh István, Printz Mór, Radó Gyula, Reusz Miklós dr., Schutz Jakab, Schwartz Adolf, Schwartz Ármán, Schwartz Gusztáv, Strasser Ignác, Szabó Miklós, Szenes Henrik, Szentgyörgyi Emil, Weisz Mihály, Weissberger Lipót, **Pótagok:** Birnfeld Emil, Goldschmidt

## BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR

április 30-tól május 10-ig.

50%-os utazási kedvezmény

Vizummentes utalvóval

Vásárigazolvány egyenként 120 leiórt, valamint díjtalan felvilágosítás kapható az Európa utazási iroda (Sándor könyvkereskedésben) és a Wagons-Lits/Cook iroda összes fiókjainál.

hogy ő a hibás az áremelkedésekért. Főtt — és ezt akarjuk hangsúlyozni — a kereskedőnek árubőség és olcsó árak a létalapja. Kevés haszon, nagy forgalom: csak így boldogul. El kell ezt mondani, hangosan és félreérthetetlenül, hogy megértsék és tudják azok, akiket illet: a fogyasztó nagyközönség és az illetékes hatóságok is. Ha árdrágulás jön: arról a kereskedő nem tehet és — bár ez őt sújtja legelsősorban, egyre több tőkebefektetést, egyre kevesebb forgalmat és kevesebb haszonlehetőséget jelentve neki — nem tud ellene tenni semmit sem. A kereskedő, mint polgár, kötelességszerűen viseli a többi polgárokkal együtt mindazt a terhet, amit elviselni kell. De nem viseli, nem hajlandó viselni alap és igazság nélkül az erkölcsi felelősséget, az erkölcsi gyanút. Mi, kereskedők eleve elhárítjuk magunktól azt a hitet és azt a gyanúsítást, hogy nekünk az árak emelkedése kedves és hasznos lehetne. Gyűléseink nyilvánosságával és a sajtó nyilvánosságán át félreérthetetlenül és fenntartás nélkül hangsúlyozza a kereskedelem, hogy az árak emelkedéséért felelősség nem terheli és felelősséget érte nem vállal. Ha van erő és hatalom, amely megakadályozhatja az árak emelkedését, annak a kereskedelem minden erejével és minden életstílusával rendelkezésére áll.

Miklós, Hirschmann Károly, Kabos Károly, Pointner Lipót, Szalay Géza, Szmutny Pál, Wiesler Hermann.

Ezután Pacuraru Brutus kereskedelmi és iparkamara főtitkár szólalt fel, aki ugyancsak Domán Sándor érdemeit méltatta, majd pedig azt javasolta, hogy a közgyűlés szavazzon köszönetet dr. Cotioiu Romulus átmeneti bizottsági elnöknek az ármaximálások alkalmával tanúsított megértő magatartásáért. Ezt a javaslatot a közgyűlés szintén egyhangulag elfogadta és úgy döntöttek, hogy a Testület köszönetét öttagu küldöttség tolmácsolja majd az átmeneti bizottság elnökének.

## Hatvan millió lei értékű hamispénzt hozott forgalomba a leleplezett hamispénz-gyártó banda

București-ből jelentik: A fővárosi lapok rendkívül érdekes részleteket közölnek a napokban leleplezett magyarországi pénzhamisítási ügyről, amelyet Stanescu Gheorghe bucarești-i szigurancaifőnök leleplezett le. Kiderült, hogy három pénzhamisító-gyár működött, az egyik egy malomban rejtőzve és összesen körülbelül hatvan millió lei értékű hamis pénzt hoztak forgalomba az ország területén. A banda vezetője, Freulich David a hamisításokkal harmincmillió vagyont gyűjtött össze és egyre nagyobb területre terjesztette ki a társaság működését. A nyomozás egész Ardeal-ban folyik tovább és előreláthatólag még számos letartóztatás lesz.

CENTRAL:

5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor. Telefon: 2-85.

PREMIER!!!

Bobby Breen Bölcsődal

a most felfedezett 9 éves tenorista első és egyetlen idej filmje:

**Darányi magyar kormányelnök:**

**Magyarországnak nincs szüksége diktatúrára**

A diktatórikus rendszer nem képes megoldani semmiféle problémát — Botrányokkal és verekedésekkel nem lehet elintézni a zsidókérdést

*Budapestről jelentik: Darányi Kálmán magyar miniszterelnök tegnap Szegeden a Városi Színházban nagy beszédet mondott a kormánypárt gyűlésén. A miniszterelnök kijelentette, hogy Magyarország kész továbbra is szolgálni a béke ügyét és ezért azokkal az államokkal szemben is korrekt viszonyt óhajt, amelyekkel még bizonyos differenciái vannak. Ami az olasz—jugoszláv meg egyezést illeti, az megnyugtató lehet Magyarország szempontjából is. Magyarország továbbra is tántoríthatatlan híve marad a római jegyzőkönyvet aláírt államoknak. A magyar miniszterelnök végül kijelentette, hogy kormánya a keresztény és nemzeti vonalvezetést tartja szem előtt a szociális és népi érdekek figyelembevételével. A diktatórikus rendszer semmiféle problémát megoldani nem tud. Magyarországnak nincs szüksége diktatúrára. A zsidókérdésre vonatkozólag kijelentette, hogy azt botrányokkal és verekedéssel megoldani nem lehet és szigorúan el fog járni a rendbontókkal szemben. (Rador.)*

**Az élet fordulópontjai**

...A legjobb kilátásai voltak; már bizonyosnak látszott, hogy megkapja a jó állást. Mosolyogva bucsuzott. Másnap jött a lemondó levél. Es az oka? A mosoly sárga, ápolatlan fogazatot mutatott és valahogy elrontotta a szimpátia és bizalom atmoszféráját. Ápolatlan fogak — hogyan áll akkor a rendszeret, tisztaság, egészség? Valaki, aki ily fontos kötelességet saját magával szemben elmulaszt, hogyan teljesíti egyéb kötelességét?

Chlorodont-fogpaszta azt a ragyogó fényt és vakító fehérséget kölcsönzi a fogazatnak, amely szimpátiát, bizalmat és örömet okoz.



**Chlorodont**  
Fogpaszta

**Az ügyvédi tagdíjak kérdése az arad-i ügyvédi kamara közgyűlésén**

**Parcz Béla dr. felszólalása — Orvosolják a sérelmeket — Rendkívüli közgyűlés dönt a segélypénztár ügyében**

Nagy érdeklődés mellett tartotta vasárnap délelőtti évi közgyűlését az arad-i ügyvédi kamara dr. *Moldovan* Silvius dékán elnökle alatt. A közgyűlésen dr. *Lupaş* Octavian kamarai titkár ismertette a vezetőség jelentését a kamara 1936. évi tevékenységéről és jelentésében rámutatott arra, hogy *Arad-on nem kellett alkalmazni azt a rendszabályt, amely fel-függesztéssel sújtja a tagdíjakat nemfizető ügyvédekre.* Az előző évi hátralék, amely a 150 ezer leit közelítette meg, az idén 40 ezer leire csökkent. Ezután *Lupaş* Cornel dr. ismertette a zárszámadásokat, majd *Parcz Béla dr.* szóla't fel. *Parcz* dr. rámutatott arra, hogy

azonban a vezetőséggel szemben is bizalmatlanság megnyilvánulása volna. Végül dr. *Gregorovici* Stefan tett közvetítő indítványt, mely szerint

mindazok, akik elégedetlenek a kivetéssel, írásban bejelenthetik ezt a kamara választmányának. A választmány tárgyalásra kitér a panaszt és az illető ügyvéd személyesen, szóval is alátámaszthatja érveit. Ezt a javaslatot a közgyűlés el is fogadta.

*Baneşiu* Ivan dr. rámutatott arra, hogy a törvény a szegénységi bizonyítványokat mentesíti a repülőbélyeg alól Ezt azonban egyes hatóságok úgy értelmezik, hogy csak magára a bizonyítványra nem kell alkalmazni repülőbélyegget, míg a többi iratra — kérvény, mellékletek, stb. — már kell. Intervenciót kér az igazságügyminisztériumhoz, amelytől rendelet kiadását kérik, hogy az egész eljárás során nem kell repülőbélyeg alkalmazni. A javaslatot elfogadták és elhatározták, hogy felterjesztést intéznek az igazságügyminisztériumhoz ebben az értelemben.

A segélyegylet ügyét, bár a tárgysorozaton szerepelt, részleteiben még nem tárgyalta le a közgyűlés. A segélypénztárra vonatkozó szabályrendelet ugyanis megjelent a hiva-

talos lapban, de annak egyes pontjait az arad-i viszonylatokhoz képest át kell alakítani. A kamara vezetősége most dolgozik a szabályrendeleten és annak elkészülte után

rendkívüli közgyűlésre hívja össze Arad és Arad-megye ügyvédjeit

a segélypénztárra vonatkozó szabályrendelet megszavazására. A mostani tagdíj-kivetésnél már a pénztári hozzájárulást is kivetették az egyes ügyvédekre. A kamara olymódon akarja ennek a pénztárnak működését kiterjeszteni, hogy az ügyvédek özvegyeinek temetkezési, az árváknak megélhetési segélyeket nyújt, azonkívül minden sürgős esetben rendelkezésére áll az ügyvédeknek, így *Sürgős operáció, vagy orvos által előírt nyaralás, házasság és minden más esetben, amikor az ügyvédnek, vagy családjának a szükséges pénz hiánya kellemetlen helyzetet teremt. Azoknak, akik vissza bírák fizetni a pénzt, kölcsönként adják, akik pedig nem tudják visszaadni, segélyként utalják illetékes kamarai körökben hangsúlyozzák, hogy ez a Segélypénztár egyformán rendelkezésére fog állni úgy a többségi, mint a kisebbségi ügyvédek számára s ebben a tekintetben semmiféle megkülönböztetés nem lesz.*

**A zenész-szövetség arad-i kerületének közgyűlése**

Hétfőn délelőtt tartotta meg rendes évi közgyűlését az országos zenész-szövetség arad-i kerülete. A közgyűlésen megjelent a szövetség országos elnöke, *Nitulescu* Petre, a bucaresti-i Zeneakadémia tanára is. *Nitulescu* elnök megnyitó beszédében megemlékezett az új színházi törvénynek a hivatásos zenészekre vonatkozó rendkívül kedvező intézkedéseiről és egyben közölte azt is, hogy a jövőben hivatásos zenész szerződése csak a szindikátus közvetítésével történhetik. Az elnök bejelentette, hogy a szövetség a jövőben segélyben részesíti munkánkül maradt tagjait.

Ezután került sor a vezetőség megválasztására. A közgyűlés *Iancu* Traian rendőrvezetőt a szövetség diszelnökké választotta, míg elnökké egyhangulag ismét dr. *Czettel* Lajost választotta meg, aki már négy éve vezet őrületlenül a szövetség ügyeit. Titkárrá *Faur* Stefan központi megbízottat, pénztárossá *Fülöp* Frigyeszt választották, míg a választmány tagjai a következők: *Dudás* Pál, *Ardelean* Desideriu, *Berényi* József, *Dankó* Ferenc, *Schiller* János és *Vogl* Miklós.

Komplett kisebb

**szófavizgyári-berendezést**  
megvételre keresek.

Árajánlatokat kérek. **Hoffmann** Engelbert,  
Sibiu, Str. Principele Nicolae 9.

Utána dr. *Mannheim* Aladár javasolja, küldjön ki a közgyűlés egy bizottságot, amely felülvizsgálja a kivetéseket, ez ellen azonban dr. *Stoinescu* Alexandru és mások tiltakoztak, azazal az indokolással, hogy törvényesen sincs lehetősége ilyan bizottság működésének, amely

a tagdíjak új kivetése sérelmes módon történt, amennyiben egyes ügyvédekre a maximális tagdíjat vetették ki, dacára annak, hogy ügyvédi irodájuk jövedelmezősége csökkent, míg másokra, jobb jövedelmű irodákkal, kevesebbet vetettek ki. Kéri a tagdíj-kivetésnél történt sérelmek orvoslását.

**Ma premier!**  
**SELECT**

**ELEANOR POWELL**  
az év legcsodásabb filmjében

**Táncra születtek!**

Ragyogó! Szédítő! Káprázatos!

Rendezte: **ROY DEL RUTH**  
a "Broadway Melody 1936" rendezője

**JAMES STEWART**  
**VIRGINIA BRUCE**  
**BUDDY EBSEN**  
**SID SILVERS**  
**FRANK LANGFORD**  
**LINA MERKEL**

5, 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> és 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor.  
Telefon 2-84.  
Autom. 18-84.

**MA!!!**

# HIREK

## Az Arad-i Közlöny új automata-telefonszámai:

Szerkesztőség... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## Kitüntetett futballisták

Bucuresti-ből jelentik: Őfelsége, II. Carol király kitüntette Davidot, országunk labdarugó válogatottjának kapusát és ugyancsak kitüntetésben részesítette a csehszlovák válogatott kapust, Pianickát is. Érdekes megemlíteni, válogatottunk tagjai fejenként 10.000 lei jutalmat és egy új öltönyt kaptak. Kitüntették egyébként Pelikánt, a csehszlovák csapat vezetőjét és Kika Popovics jugoszláv delegátust is, aki résztvett a serleg-bizottság ülésén.

— AZ INSTITUTUL METEOROLOGIC CENTRAL BUCUREȘTI jelentése: Változó felhőzet, gyenge nyugati szél várható, a hőmérséklet állandósulásával.

— Ismét aggodalomra ad okot a pápa állapota. Rómából jelentik: Vatikáni jelentés szerint ma ismét olyan hírek terjedtek el, hogy a pápa állapota mielőtt nyugtalanságra ad okot. Vatikáni hivatalos körökben ezzel szemben megállapítják, hogy a Szentatva állapota kielégítő, ugylászik azonban, hogy az utóbbi időben kifejtett fokozott tevékenysége miatt pihenésre van szüksége és orvosi kezelést igényel.

— Meehalt az Alba-Iulia-i katonai püspök. Alba-Iulia-ról jelentik: Stroe alba-iulia-i katonai püspök elhunyt.

— Könnvitések a határon túl élő román szülők számára. Bucuresti-ből jelentik: A határon túl élő román szülők számára könnyítést léptettek életbe: amennyiben a külföldi románok gyermekei szabályszerűen leteszik a vizsgát, minden egyetemi illetéktől mentesülnek.

— Kisantant-jamboree készül Braşov mellett. Bucuresti-ből jelentik: A román, jugoszláv és csehszlovák cserkészparancsnokságok élénk levelezést folytatnak, hogy a nyári hónapokban Braşov mellett ismét jamboreet rendezzenek, amelyen csak a kisantanthoz tartozó cserkészek vehetnének részt.

— Román egyetemi küldöttség Athénban. Athénból jelentik: Az athéni egyetem centennáriumának ünnepségére a görög fővárosba érkezett a román egyetemek küldöttsége.

— Kanvaró-járvány lépett fel Arad-on. Az arad-i városi főorvosi hivatalhoz érkezett jelentés szerint az árvaházban tizennégy kanyaró-beteg gyermek fekszik. A jelek szerint a kanyaró-járvány egyre terjed a városban, de remélhetőleg — mint általában a kanyaró — nem lesz veszélyes jelölvasu.

— III. Stalin-per készül Moszkvában. Moszkvából jelentik: A Reuter-iroda jelentése szerint jól informált politikai körökben úgy tudják, hogy új, nazvszabású Stalin-ellenes per készítenek elő. A letartóztatottakat azzal vádolják, hogy a Léna folyó mentén fekvő aranybányák üzemeiben szabotázszt készítettek elő. Napról-napra nő a letartóztatottak száma.

— Néfrontvereség a cannes-i választásoknál. Párisból jelentik: A franciaországi Cannesban vásárnap tartották meg az időközi községi választásokat, amelyen a népfronttal szemben a nemzeti jelöltek arattak győzelmet.

— 45 milliós lei bírság a nemzeti munka védelméről szóló törvény alapján. Bucuresti-ből jelentik: A nemzeti munka védelméről szóló törvény végrehajtását ellenőrző bizottság eddig 45 millió lei végleges pénzbírságot állapított meg. Rövidesen újabb pénzbírságokat rónak ki, amelyek összege sokmillió leire fog rugni.

— A vonat elé vetette magát szerelmi csalódása miatt egy bucuresti-i leány. Bucuresti-ből jelentik: Drámai lefolyású öngyilkosság történt tegnap az Északi pályaudvaron. Benes Vally, fiatal leány a berobogó gyorsvonat elé vetette magát, amely halálragázta. Kézírtáskájában levelet találtak, amelyben azt írja, hogy szerelmi csalódása miatt vetett véget életének.

— Szahadlábra helyezték Gerota sebészprofesszort. Bucuresti-ből jelentik: Tegnap este fél 8 órakor Gerota professzort feltételeken szabadlábra helyezték, az ellene indított bünvádi eljárás fő tárgyalásáig, tekintettel arra, hogy a vizsgálat befejeződött.

— UJABBAN ERŐSEN ELLENŐRZIK A GYÓGYSZERKÜLÖNLEGESSÉGEKET. A kontingentálás bevezetése, tehát közel 5 év óta elszaporodtak az úgynevezett „gyógyszerárnyak”, amelyek külföldi és belföldi patentek alapján gyártanak gyógyszerespecialitásokat. Több ilyen gyógyszergyár ellen folytattak le a hatóságok eljárást, mert kiderült, hogy a gyártmányok nem felelnek meg a közegészségügyi előírásoknak és nem tartalmazzák azokat a gyógyszeranyagokat, amelyeket a gyártmányoknál az elkészítők feltüntetnek. Bucuresti-i jelentés szerint a közegészségügyi minisztériumban április 17-én, szombaton ült össze az a bizottság, amely a gyógyszerespecialitások gyártására és forgalombahozatalára szabályzatot dolgoz ki.

— Miklas osztrák köztársasági elnök „érettségi találkozóra” Csehszlovákiába utazik. Prágából jelentik: Miklas osztrák köztársasági elnök a közeljövőben magánjellegű látogatásra Csehszlovákiába utazik. A köztársasági elnök annak idején a jelenleg Prosnitz városban végezte a reáliskolát és ennek az intézetnek a növendékei most érettségi találkozót tartanak, amelyre Miklast is meghívták. A prágai lapok értesítése szerint Miklas elnök ezt az alkalmat felhasználja arra is, hogy találkozzon Benessel.

## A tudomány győzelme a halál felett

Zágrábból jelentik: Szenzációs műtétet halott végre dr. Peisics egyetemi magántanár, az ismert szívspeciálista. Pukovac községben ismeretlen tettes késsel mellbeszurta Borninár Ferencet, aki szívének másiél centiméteres sérülést szenvedett. Borninárt a zágrábi klinikára szállították, de mire ide megérkezett, szíve már nem működött. Dr. Peisicsnek sikerült a műtét beavatkozás révén a szívet ismét működésbe hozni, úgy, hogy Borninár rövidesen meg is szólalt és életbenmaradásához megvan a remény.

— Április 22-én utazik Velencébe Schuschnigg osztrák kancellár. Bécsből jelentik: Schuschnigg osztrák kancellár és Schmiedt Guido külügyi államtitkár április 22-én utazik Velencébe, ahol Mussolinivel és Ciano külügyminiszterrel találkozik.

## Husvétii kirándulás Băile-Moneasă-ra KAUFMANN pensióba teljes ellátás szobával 70 lei

50% vasuti kedvezmény.

Jelentkezés: **Sándor Iván és Tsa** sorsjegyirodában. 2217

— NEGYVEN KILÓ DINAMITOT ROBBANTOTT FEL EGY ÖNGYILKOS BANYÁSZ. Bécsből jelentik: Mitschig községben Weritschnigg Pál 39 éves robbantómester az itteni robbantóanyaggyár raktárhelyiségében negyven kiló sulyu dinamitot felrobbantott, hogy a robbanásban maga is halálát lelje. A robbanás ereje borzalmas volt és 6 kilométeres körzetben nem maradt egyetlen ablak sem épen. Az öngyilkos holttestének még csak a nyomát sem tudták megtalálni. Az anyagraktár helyén hatalmas üres gödör tátong. A robbantómester elkeseredését az okozta, hogy mulatság közben lerészegedett, nagy költségbe verte magát és nagyon eladósodott.

## Megszokásból is



igy megy imádottjával tavaszi sétára a vérbeli mesterdetektív...

## A női test a férfit ellenállhatatlanul vonzza, leköli! De csak a célszerű testápolás ad vonzóerőt, sex appeal

A nő intim testápolása nagyjelentőségű probléma, mely alapos megfontolást kíván. Viz és Szabban nem elegendő. Nem mindegy, mit használunk az intim mosásokra és öblítésekre, mert az eredmény esetleg elmarad, sőt egészségünket veszélyezteti. A szakorvosok által ajánlott közismert biztos hatású valódi LYSOFORM, mely tudományos alapon, gondos laboratóriumi munkával készül, világhírű tudományos intézetek ellenőrzésével, megvédi a kellemetlen melegenétektől, a fertőzésektől, a baktériumok és a nem kívánatos csírák, rettegett következményeitől. A valódi LYSOFORM a nyugodt családi élet védelmezője. A biztos hatású és megbízható LYSOFORM csak zárt üvegekben valódi, kimérve nem kapható.

— Arad-i származású orvos karrierje. Budaestről jelentik: Dr. Boros Józsefet, az arad-i származású neves budapesti főorvost, néhai Boros Béni volt ACSEV-igazgató fiát tudományos érdemeinek elismeréseként nyilvános rendes egyetemi tanárrá nevezték ki. A Kéthly László báró halálával megüresedett második számú belgyógyászati tanszékre ugyanis maga az egyetemi tanács is első helyen jelölte Boros József dr.-t, aki Gömbös Gyula volt magyar miniszterelnöknek kezelőorvosa volt. A kiváló orvosprofesszor karrierjének híre Arad-on nemcsak közvetlen családja, a Boros- és Nesnera-családok, de a család nagyszámu barátai körében is örömet keltett.

— „Az ember tragédiája” Hamburgban. Hamburgból jelentik: Az itteni sajtó a legnagyobb elismeréssel számol be „Az ember tragédiája” szombati bemutatóelőadásáról. Madách Imre remekművének kétségtelenül van valami hasonlata Göthe „Faust”-jához, de lényegében önálló rémeke a világirodalomnak. A bemutatóelőadással kapcsolatosan a hamburgi egyetemen magyar kiállítás rendeztek, amelyen a müncheni magyar kiállítás anyagát mutatták be.

— EGY ÉVI BÖRTÖNT KAPOTT A HORTENSIA-FEJÉK TOLVAJA. Bécsből jelentik: Három napi tárgyalás után a bécsi törvényszék ma hozott ítéletet a Hortensia-fejék ügyében. Korvin József volt századost, kereskedelmi vállalkozót hűtlen kezelés címén 1 évi börtönrre ítélték. A törvényszék megállapította, hogy Korvin az ékszert nem szállította Spanyolországba, ahogy arra Blanka főhercegnőtől megbízása volt, hanem ehelyett a fejéket Bécsben elzalogosította.

## Express zongorista tanfolyam.

leggyorsabban megtanulhat zongorázni speciális módszer szerint, Jazz zongora oktatás amerikai stílusban. Házimulaiságokat válogat

**LAMMERT,** Arad, Str. Matei Corvin No. 6., Et. I.

— Ellenőrzik az alkalmazottak a párisi kereskedőket. Párisból jelentik: A kereskedelmi alkalmazottak több csoportja tegnap reggel a város utcáit bejárva ellenőrizte, hogy a negyvenórás munkahét bevezetése alapján zárva tartanak-e az üzletek. Ahol nyitott üzleteket találtak, ott tüntest rendeztek. A rendőrség tapintatosan lépett közbe, úgy, hogy súlyosabb összetűzésre nem került sor. A kereskedők azt kérik, hogy felváltva szerezzenek érvényt a törvénynek, mert így a vásárlóközönség igényeit mégis kielégíthetik.

— Emésztési nehézségek, bélrönyheség, gyomorfiás, máduzzadtság, ingerlékenység és álmatlanság esetén az emésztőcsatornát reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz alaposan kitisztítja, fertőtleníti a gyomrot és a beleket, a vérkeringést helyes utra tereli; és felfrissíti az egész szervezetet. Az orvosok ajánlják.

— Az arad-i vendéglősök szindikátusa hétfőn délután népes közgyűlést tartott az Iparos Otthon helyiségében. Az ülést Mohor Ilie elnök nyitotta meg, majd vázolta a szindikátus célkitűzéseit. Stanciu Nicolae titkár jelentése után Lucaci Ludovic a pénztári jelentést terjesztette elő, majd Horváth József ismertette a jövő évi költségvetést. A felmentvény megadása és a költségvetés megszavazása után a tisztikar kiegészítésére került a sor, amelynek során Kohn Vilmost ellenőrré, Karácsonyi Györgyöt, Karácsonyi Demetert, valamint Dupák Józsefet pedig választmányi tagokul választották. A tisztikar egyébként Mohor Ilie elnökkel az élen változatlan maradt. Az indítványok során a vendéglősök részéről Hagyó József ismertette az italmérők és sörgyárosok közötti kérdéseket s határozati javaslatot terjeszt elő a probléma megoldására. Többek hozzászólása után a vendégiparosok szindikátusa bizottságot alakított, amely beható tárgyalásokat kezdeményez a sörgyárosok képviselőivel.



— ZÜRICH I ZARLAT. Páris 19.58 és fél, London 21.54 és fél, Newyork 438.12 és fél, Milánó 23.05, Amsterdam 239.90, Berlin 176.17 és fél, Prága 15.27 és fél, Varsó 83.20, Belgrád 10.00, Bucaresti 3.25.

— EMELEDETT A LEI KÜLFÖLDI ÁRFOLYAMA. Zürichből jelentik: A nemzetközi devizapiacokon az arany körüli események idéztek elő izgalmakat, ami miatt az egyes államok valutakiegyenlítő alapjai nagy tételekben interveniáltak a régi árfolyamok tartása érdekében. Az arany mellett az ezüst is lanya. Az egyes vállalatok közül javult a font és a svájci frank árfolyama, a márka hivatalos árfolyama visszaesett. A középeurópai valuták közül a pengő bankjegy változatlanul 81.50—82-re javult, a schilling bankjegy 81-re javult, a cseh-korona bankjegy változatlanul 13.30—13.50 a zürichi magánforgalomban. A leibankjegyek árfolyama javult, a zürichi magánforgalomban 2.40—2.50-re, a párisi magánforgalomban 12.30—12.50-re ment fel, Prágában 17.80—18.10-re javult.

**Márka-órák, ekszerek és jegy-gyűrűk**  
**Csáky-** nál Arad, a Luth. templommal szemben. (Elsőrangú saját műhely. Garancia és olcsó árak)

— Népes bucsu színhelye volt vasárnap Grădite, ahol a hívek serege vett részt a hagyományos ájtatosságon. A bucsu alkalmából reggel 9 órakor az arad-i minorita plébánia-templomból körmenet indult Grădite-re, ahol 10 órakor Szűcs Dikák minorita-szerzete mondott szentmisét és Kulesár Kálmán hitoktató tartott ünnepi beszédet. A templombucsut követően közeled volt a grădite-i katolikus körben, amelyen az Ottani egyházközség vezetősége, valamint a minorita rendház számos tagja vett részt.

**Öregdiákok találkozója**

Bensőséges meleg ünneplésben részesítették április 18-án a „Vörös ökörhöz” címzett, Waszits-féle vendéglő különheliségeiben Stroiny Lajos volt arad-i főreáliskolai tanárt öreg és vón diákjai. Vasárnap délelőtt 11 órára volt hirdelve az összejövetel, de már jóval a kitűzött idő előtt együtt volt a sok deresfejú, ifjú diák. Mintha csak az óra előtti 10 perc volna, olyan élénk és hangos volt a terem. Mindenki volt valami eredeti öreg élménye a multból, amit okvetlenül el akart mondani.

Mint a multban, most is a Tanár ur belépése vetett véget a hangos vitának. Talán nem is a jelen, hanem a mult az aki belépett, ugyanolyan derült mosoly, egyenes tartás és ióság sugárzott le Stroiny tanár ur arcáról, mint néhány rongyos évtizeddel ezelőtt. Hangos élien és meleg ováció fogadta a belépőt és mindenki sietett meleg kézszorítással is kifejezést adni őszinte és igaz baráti, talán gyermeki érzelmeinek. Frappánsan hatott Szeredy Gyula vendiák felköszöntőjében idézett régi népdal első sora: „Szép gyermekkor jöjj vissza egy sórá”. Az arcok mintha ászellemültek volna, mindenkinek boldog, örömteljes mosoly ült az arcán és megfeszült figyelemmel hallgatták a szónokot.

Stroiny tanár ur örömkönyvekkel a szemében köszönte meg az ünnepeltetést és ama reményének adott kifejezést, hogy mielőbb ismét összejöjjenek, hogy ápolják ezt a meleg barátságot és szeretetet. Dr. Fetter Elemér főkönnyvelő, Baczó Frigyes ny. CFR-főfelügyelő és Waszits József vendéglős vállalták, hogy gondoskodni fognak a jövőbeni összejövetelek megtartásáról.

No. 881/1937. Primăria comunei Moneasa. PUBLICATIUNE.

Se aduc la cunoştinţă celor interesaţi că în ziua de 6 Maiu 1937, ora 12 se va ţine în localul primăriei Moneasa, licitaţie publică conform art. 88—110, din L. C. P. pentru vânzarea morii comunale.

Ofertele timbrate, închise în plicuri se vor depune Comisiunii de licitaţii în ziua şi localul de mai sus.

După deschiderea ofertelor se va proceda la licitaţie prin supra ofertă verbală, începând cu preţul cel mai mare oferit.

Condiţiunile de licitaţie se pot vedea zilnic la Notariatul din Dezna, între orele oficinase.

Concurenţii vor depune o garanţie de 5% înainte de începerea licitaţiei.

În caz de nereuşită a licitaţiei, a doua licitaţie se va ţine în 20 Maiu 1937, la acelaş loc şi oră, Moneasa, la 15 Aprilie 1937.

PRIMARIE.

— Koszorúmegváltás. Rothbart Pálné ravatalára szánt koszoru megváltása fejében a Szeretetház javára Schilling Mórné (Simtea-Mare) 100 lejt adományozott.

— MA az alantí gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ANGEL, Piata Catedrala,  
OMESCU, Bulevardul Regina Maria,  
KESZTENBAUM, Str. Ghiza Birta.

— Férfitársandoklat indul május 2-án Timişoara-ról Radna-ra, amelyhez Arad-on az itteni hívek is csatlakozhatnak. Amennyiben több mint 120 jelentkező lenne, úgy reggel 6 órakor külön vonat indul Radna-ra, míg ellenkező esetben reggel 5 órakor a többi kirándulókkal közös vonaton kell a híveknek indulniok. A bucsu napirendje egyébként a következő: A kegyhelyen sorakozás 4-es sorokban, felvonulás a kegytemplomba, üdvözlés és bevonulás. Étkezés után gyónás és szentáldozás. Fél 10 órakor német-magyar szentbeszéd, szentmise, utána körmenet az Oltáriszentséggel. Egy órakor közös ebéd. Délután 3 órakor gyülekezés a kegytemplomban, keresztuti ájtatosságra. Ájtatosság után fent a hegyi kápolna előtt magyar és német szentbeszéd. Négy órakor bucsu a kegyképtől és indulás az állomásra. Aradra érkezés után sorakozás az ünnepélyes körmenetben, bevonulás a plébánia-templomba befejező ájtatosságra. Jelentkezéseket már is elfogad a plébánia-hivatal.

— A transilvania-i fakereskedők egyesülete beadvánnyal fordult a város vezetőségéhez, amelytől a tűzifa maximális árának emelését kérte. A fakereskedők kérésüket azzal támasztják alá, hogy a CFR április elsején 15 százalékkal emelte az áruszállítási tarifát. Ennek következtében — az arad-megyei fatermelési viszonyokat véve alapul — közepes távolságokon a tűzifa szállításának díja vagononként 200—400 lei-el emelkedett. A város vezetősége valószínűleg szerdai ülésén foglalkozik a fakereskedők kérelmével.

**Lányi orvosi műszer- és kötszer-üzlet**  
**Neuman-palota. Telefonszámja: 14—26.**

— Meghívás! Az Arad-i Polgári Jótékony Nőegylet f. évi április hó 27-én d. u. 5 órakor a Minorita Kulturház földszinti kistermében tartja rendes évi közgyűlést, melyre az egyesület tagjait ez uton is meghívja az elnökség. Targysorozat: 1. Elnöki megnyitó. 2. Híjlesztők kiküldése. 3. Titkári jelentés 1936-ról 4. A pénztáros és számvizsgálók jelentése. 5. A felmentvényről való határozat. 6. Az 1937. évi költségeloirányzat. 7. Indítványok. 8. A közgyűlés berekesztése.

— Alkoholisták, akik gyomorhurutban szenvednek, elvesztett étvágyukat napi kb. 150 gramm természetes „Ferenc József” keserűvíz használata következtében gyakran meglepő rövid idő alatt visszanyerik. Az orvosok ajánlják.

— Balla Béla festőművész kiállítása Arad-on. Balla Béla, a jelenleg Baiamare-n lakó ismert arad-i festőművész május 1-én nyitja meg gyűjteményes kiállítását az arad-i Palatul Cultural-ban. A kiállítás iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg város-szerte.

**Színház - Művészet**

Ma este a színházban:

**Eugen Scribe: „Egy pohár víz”**

Anglia trónján ragyogó szép, fiatal királynő ül, mellette azonban a tulajdonképpeni hatalmat egy végtelenül eszes, káprázatosan szép hercegnő, a főudvarmesternő gyakorolja. Ennek a hatalmas asszonynak a gyűjtőpontjába egy fiatal gárdahadnagy kerül, mindkét asszony szerelmes lesz belé, a hadnagyocska azonban minderről mi sem tud, szíve egy szegény leánykaért dobog, aki véletlenül szintén belekerül az angol királyi udvar pompázatos, de cselszövényekkel és intrikákkal telt légkörébe. Ezzel indul meg Eugen Scribe klasszikus vigjátéka, az „Egy pohár víz.” A végtelenül szellemes, sok helyen drámai feszültség fokozódó vigjáték 1710-ben játszódik le Londonban, a királyi udvar parfümös és káprázatosan pompás levegőjében. Az arad-i magyar színház ma mutatja be ezt a kitűnő, irodalmi értékű, klasszikus vigjátékot Kozma Hugó igazgató gondos rendezésében, a prózai együttes legjobbainak felléptével. Káprázatosan pompás, ragyogó korszoki kosztümök jelennek meg ma este a színpadon művészeinken, hogy minden tekintetben érzékeltessék ennek a pazar vigjátéknak történelmi levegőjét és az angol királyi udvar káprázatos fényűzését. A királynő szerepében Bálint Anna egyik legjobb alakítását nyújtja, míg a mindenható főudvarmesternő ragyogó szerepében Hegyessy Magda eleveníti meg Scribe legjobban megrajzolt figuráját. Varga Ilus bájos, fiatal jelenség a királyi palota öreg falai között. A férfi főszerepet Jávora Alfréd alakítja: az angol ellenzék vezéré, a mindenható főudvarmesternő legnagyobb ellenségét, aki a fiatal gárdahadnagy — Horváth László — szerencsés helyzetét felhasználva, diadalmaskodik ellenele fölött, de csak az utolsó pillanatban, amikor egy pohár víz sorsán mulik a világtörténelem egy korszaka. Méltón illeszkedik bele kisebb szerepébe a darabba Lukács Ede, Kemény Juci és Pető Sándor. Az „Egy pohár víz” előadása bizonyá-

**Naponta többször levetette cipőit**

20 éven keresztül szenvedett reumában

Képzelve el, mennyit kellett e hölgnék 20 éven át szenvednie — mennvit kintoztak a reumatikus fájdalmak, ha naponta többször levetette cipőit, hogy valahogy enyhítse fájdalmait. Képzelve el, milyen boldognak kellett azután lennie, amikor oly szert fedezett fel, mint a Kruschen só, amely megszabadította fájdalmaitól. Ime ezt írja:

„Négy éven keresztül megszakítás nélkül szedtem Kruschen sót. 20 éven keresztül pokoli kínokat álltam ki lábfaidalmaim miatt. Gyakran naponta többször is lehúztam cipőimet és lábaimat egészen szabadon hagytam. Hosszabb időn keresztül, annyira hevesek voltak a fájdalmak. Most reggel felhuzom cipőimet és csak este, lefekvéskor vetem le őket. Nem tudom eléggé dicsérni a Kruschen sók hatását. Csak az, aki szenvedett lábfaidásban tudja megérteni, mit jelent az, ha már nem szenved többé.” — E. A.

Azok az elviselhetetlen reumatikus fájdalmak, amelyek a kétségbeesésbe kergetik, az izületekbe lerakódott hegyes húgysavkristályokból erednek, amelyek tühegyesek. Kruschen só feloldja ezeket a fájdalmas kristályokat és azonnal eltávolítja őket a szervezetből.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban. Nagy üveg 95 lei, kis üveg 60 lei.

ra ugyanolyan sikert ér el, mint az utóbbi idők próza-előadásai, melyek mindegyike zsúfolt házak előtt került színre.

\* CSÜTÖRTÖKÖN ESTE LESZ A „HULLÓ FALEVEL” PREMIERJE. Csütörtökön este a társulat operett-együttese parádés előadás keretében mutatja be Zerkovitz Béla legújabb operett-szágerét, a „Hulló falevel” című két felvonásos, 15 képre tagolt, nagy táncos revü-operettjét. Erre a darabra az igazgatóság 15 teljesen új díszletet készített, a két primadonna pedig mintegy két tucat pompásabbnál-pompásabb toalettet emeli az előadás fényét. Ugy a szenzációs toaletteket, mint a görkők új jelmezeit Erdélyi mérnök, az ismert arad-i iparművész tervezte. Tekintettel ezekre a nagyszabású előkészületekre és hogy a már készen álló új operetten az utolsó simításokat elvégezhessek, — ugyanis Inke művészeti igazgató Tarnay rendezővel és Pető balettmeisterrel megtekintette az operett-együttes szombati oradea-i bemutatóját és az itt nyert újabb tapasztalatokat is felhasználják az arad-i bemutató érdekében, — tehát a bemutató-előadás megtartását szerdáról csütörtökre estére halasztották és szerdán este jelmezes házi-főpróbát tart csak a színház. A „Hulló falevel” előadásra már teljesen kész: Csányi karnagy és Tarnay rendező vezetése mellett az operett-együttes teljes felkészültséggel várja a csütörtöki esti premiert. A darab főszerepeit Gábor Mara, Berecz Mancsi, Varga Ilus, Lázár Hilda, továbbá Horváth László, Szendrey Misi, Lukács Ede, Jávora Alfréd, Kun Dezső és Derecskey Pál játsszák, mindannyian részesei az eddigi fényes operett-sikereknek, akik ezt a kitűnő Zerkovitz táncos revü-operettjét is oly sikere viszik majd, hogy a „Hulló falevel” az arad-i színház legnagyobb darabsikere lesz. Itt említtük meg, hogy a „Hulló falevel” előadásain csak egy színet lesz, a 15 színváltozás olyan precízen van előkészítve, hogy vetekszik a forgószínpadok gyorsaságával.

**Vérkeringési zavarok, magas vérnyomás, érlemezésedés, szívkiáradás etc.**  
Ideális gyógykeleje: a

**Svábhegyi Szanatórium**  
BUDAPEST

\* FELHIVAS A SZÍNHÁZ BÉRLŐKÖZÖNSÉGÉHEZ! A színház igazgatósága ez uton hívja fel a mélyen tisztelt bérlőközönséget, hogy szelvénybérleteiket okvetlenül még e hó végéig váltsák be a pénztárnál, illetve használják fel azokat, mert a szelvénybérletek érvénye április 30-án lejár.

**11-66**  
a WAGONS-LITS//COOK  
Menetjegyiroda  
automata-telefon száma.  
Már hívhatja!!

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Ez év első három hónapjában hatmilliárd lei volt az exportunk és a második évnegyedre mintegy hárommilliárd lei az import-előirányzat

Feltűnést keltő adatok külkereskedelmünk fejlődéséről

Mint Bucuresti-ből jelentik, a külkereskedelmi hivatal most hozta nyilvánosságra az ez évi első negyedben lebonyolított áruvitelről szóló kimutatást, amely exportunk óriási mérvű emelkedéséről számol be. Ugyancsak ma tették közzé a kontingensbehozatali-bizottság határozatát is, amely az április—május—júniusi második évnegyedre szóló behozatali előirányzatot foglalja magában. A két nagyfontosságú jelentésről az alábbiakat közöljük:

A külkereskedelmi hivatal jelentése szerint ez év január, február és március hónapokban összesen 6 milliárd lei értékű árukat, főleg petroléumot, gabonát és fát szállítottunk a külföldre. Ebből a hatalmas összegből egy és fél milliárd lei értékű volt németországi exportunk. Sorrend szerint alább következnek a különböző országok, amelyekbe egyenként több mint 100 millió lei értékű árukat exportáltunk:

Angliába 652 és fél millió lei, Németországba egy milliárd 484 millió lei, Csehszlovákiába 350 millió lei, Franciaországba 430 millió lei, Ausztriába 215 és fél millió lei, Belgiumba 109 millió. Dániába 144, Svájcba 140, Olaszországba 320 millió lei, Hollandiába 138 millió, Magyarországra 200 millió. Egyiptomba és Palesztinába 156 és 151 millió lei értékű árukat szállítottunk. Azokba az államokba, amelyeket nem soroltunk fel, 100 millió leinél kevesebb

volt az exportunk. Érdekes, hogy Oroszország mindössze 49 millió 889 ezer lei értékű árukat vásárolt nálunk ez év első három hónapjában.

A Bucuresti székhellyel működő kontingens-hivatal igazgatósága ez év második negyedére 2 milliárd 893 millió leiben állapította meg árubehozatalunk összértékét, mert csak ilyen értékű devizát engedélyez a Banca Națională az importra. Ebből a közel 3 milliárd lei áruimportból Angliára 201 millió lei, Ausztriára 210 millió lei, Csehszlovákiára 236 millió lei, Németországra 925 millió lei, Svájcra 123 millió lei, Magyarországra 120 millió lei, Olaszországra 360 millió lei, Franciaországra 190 millió lei, Görögországra 150 millió lei jut. Az itt fel nem sorolt többi államokból 100 millió leinél kevesebb értékű devizát irányoztak elő az árubehozatalra.

Még azt is közli a hivatal igazgatósága, hogy másfél milliárd lei értékű importrendelés maradt vissza az első évnegyedről, amelyet nem lehetett felhasználni és amelyet most a Banca Națională megsemmisített. Végül megírjuk, hogy a Banca Națională leszállította az importrendelési összeget Angliával, Németországgal, Magyarországgal és Csehszlovákiával és az Északamerikai Államokkal szemben, mert ezekből az országokból eredetileg nagyobb összegű árubehozatal tervezett a kontingens-hivatal.

## Jó eredményekkel biztatnak a román—magyar gazdasági tárgyalások

Evente 30 ezer vagon tűzifa átvételére tett ígéretet a magyarországi bizottság

A román-magyar új fizetési és kereskedelmi egyezmény létrehozása érdekében tudvalevőleg e hó 3-án kezdődtek meg Budapesten a tárgyalások és most közlik a magyar fővárosból, hogy a tanácskozás kedvezően haladnak. Igaz ugyan, hogy az első napokban zavarólag hatott, hogy a Tătărescu-kormány a petroléumkivitel Magyarországra csökkentette, helyesebben csak úgy engedélyezte, ha a kőolaj-termékekért száz százalékos devizát fizetnek a magyar vevők. Válaszképpen a magyarországi vasipari vállalatok beszüntették a vas félgyműanyagoknak hozzánk való szállítását.

Máris megállapítható, hogy az első napokban felmerült differenciákat rövid időn belül sikerül ki-

küszöbölni és a további tárgyalások sokkal kedvezőbb hangulatban folytatódnak. Ennek bizonyítására felemlítjük, hogy a tűzifa beviteli kontingens megállapításánál jelentékeny eredményt sikerült elérni. Ugyanis ezután évenként 30 ezer vagon tűzifa átvételére tett ígéretet a magyarországi bizottság, míg a múlt években csak 20 ezer vagonos tűzifa-kontingens kaptunk a magyar kormánytól. Igaz, ugyan, hogy ezt a mennyiséget Magyarország nem merítette ki és így minden évben több ezer vagon tűzifa maradt vissza nálunk. Tudvalevőleg Magyarország ujabban Ausztriából és Jugoszláviából is tetemes mennyiségű tűzifaszállítmányt kap ugyan, csak árucere alapján. A román—magyar tárgyalások előreláthatóan e hó végéig elhúzódhatnak s beavatottak szerint minden fontosabb kérdésben sikerül megegyezésre jutni.

## Diszebéd Budapesten

a román delegáció tiszteletére

Budapestről jelentik: A román—magyar kereskedelmi és fizetési forgalom rendezésére Budapestre érkezett román delegáció tiszteletére Weiss Fülöp, a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank elnöke a Gellért-szálló márványtermében diszebédet adott, amelyen jelen voltak a követ vezetésével a román követség főtisztviselői, a román és magyar delegáció tagjai, a Magyar Nemzeti Bank, a Gyáriparosok Szövetsége képviselői és a gazdasági élet számos kiválósága.

A vendégeket Chorin Ferenc felsőházi tag üdvözölte lendületes francia beszédben és hangsúlyozta a szomszéd-államok gazdasági kapcsolatai szükségességét. Raul Bossy román követ megköszönte a követség és a delegáció nevében a vendégfogadást és méltatta a gazdasági megegyezés fontosságát, amely előjárója lehet más nagyfontosságú akcióknak.

## Nincs visszataszítóbb min! a száji kellemetlen szaga.

Autobuszon, villamosokon, színházban, mozi-ban vagy táncteremben a lehető legvisszataszítóbb benvomást teszi szomszédunk vagy szomszédnők rossz lehelete.

Igaz, hogy ennek a szagnak valamilyen oka van, de az ok nem menti az okozatot, hanem sőt még súlyosbítja a bűnt! Mert bűn az, ha egy civilizált ember elhanyagolja az egészségét, annyira, hogy kibírhatatlaná válik a társasága azoknak, akikkel beszélget, vagy akár csak a közelükben áll.

A száji kellemetlen szaga főleg gyomorunk működésétől függ. A hiányos emésztés a gyomorban eriedési, romlási folyamatot, a savak mennyiségének csökkentését, illetőleg fokozását idézi elő és ennek következtében a belekben és a központi, valamint vegetatív idegrendszerben beállott zavarok gyomorgörcsöket, sőt súlyos gyomorbaikokat és bélbetegségeket is okoznak. Eme betegségek megelőzésére és gyógyítására egy kitűnő amerikai készítménnyel rendelkezünk, a világhírűvé vált Gastro D.-vel, amellyel már rövid kúra után a legbiztosabb eredményeket értek el.

„Gastro D” kapható gyógyszerárakban és dro-gériákban, vagy megrendelhető 130 lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárában, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

## Uj, szigorú ellenőrzési rendszert vezetnek be a Munkás- és baleset-biztosító pénztárnál

Néhány nappal ezelőtt ismertettük a Munkás- és balesetbiztosító pénztár működéséről szóló törvény-reformot és most azt jelentik, hogy az ellenőrzésről szóló fejezetek teljesen új rendelkezéseket tartalmaznak. Elsősorban a több mint tíz alkalmazottal dolgozó, vagyis a havonkénti jegyzékek alapján illetéket fizető vállalatoknál alkalmazzák az új ellenőrzési eljárást. Az ilyen vállalatok számára a törvény lehetővé teszi a regáti kereskedelmi törvényben előírt leltár-könyv és napló vezetését, a részvényársaságok pedig kötelesek bekötött napló alak-jában kezelni a közgyűlések és igazgatósági ülések jegyzőkönyveit. A fizetések nyilvántartásáról szóló könyv vezetését is előírja a módosított törvény, de nem állapítja meg pontosan, hogy e célra újabb il-letékeztet könyveket kell vezetni, vagy pedig ez a rendelkezés a 4 és 8 százalékos adó fizetésével kapcsolatos személyzeti könyvre vonatkozik-e?

De az új törvény a munkásbiztosítási peres eljárást is megváltoztatja és az elsőfokú munkabíró-ság illetékességét korlátozza. Elsőfokon a munkás-biztosító kerületi igazgatósága dönt a központ jóvá-hagyásával. Az ellen benyújtandó fellebbezést a pénztár mellett működő bíróság tárgyalja je. Ez után a Munkabíró-ság hatáskörében csak azok az esetek maradnak, amelyeknél büntetőjogi megtorlá-soknak van helye. A fizetési jegyzékek elkészítésé-vel és a késelemekkel elkövetett kihágások esetén a járulékösszeggel azonos bírság kiszabására hatál-mazza fel az új törvény a Munkásbiztosítót. A bír-ságok elleni jogorvoslatokat 5000 lej közizgatgatásl uton a pénztár igazgatója intézi el s ez ellen a pénz-tár mellett működő bíróságokhoz kell fellebbezni. A pénztári igazgatók a kontestációkat 15 napon belül kötelesek elintézni.

= **KÖZGAZDASÁGI KIS HIREK.** A kormány elhatározta a nyersbőr kivitelének teljes betiltását és az erre vonatkozó rendelkezéseket néhány napon belül kiadja. — A központi cégjegyző hivatalnál ez év április 1-én 229.959 cég volt bejegyezve. Ezek közül 197.835 egyéni cég, 23.104 cég pedig társas-cég. — A kormány gazdasági bizottságának hatá-rozata értelmében ez évben változatlan marad a cu-korrépa beváltási ára s így a cukor ára sem emel-kedik. — A devizatörvény 1932. október 25-i vég-rehajtási utasítása most emelkedett törvényerőre. A devizatörvény hatályát kiterjesztették a nálunk befagyott összes külföldi követelésekre is.

= **MEGJELENT A BANKTÖRVÉNYT MÓ-DOSÍTÓ TÖRVÉNY.** A hivatalos lap e hó 17-i (87.) számában megjelent a bankkereskedelem megszervezéséről és szabályozásáról szóló tör-vény módosítása, amelyet a parlamenti tárgyalá-sok folyamán többször is részletesen ismertet-tünk.



**Kényelmesen, olcsón és gyorsan utazhat:**

**ÉSZAKAMERIKA (KANADA) KÖZÉPAMERIKA (Venezuela, Kolumbia, Equador)**

**DÉLAMERIKA (Chile, Peru)**

és minden jelentősebb világkikötőbe a **Hamburg-Amerika Linie** hajóival. — Hajójegyek a Banca Națională kursusán válthatók.

Felvilágosítások, prospektusok:

**Hamburg-Amerika Linie S. A. R.** képviselőjénél

**K ü n s t l e r A.**

Vízum- és utazási irodája 461  
Arad, Bulev. Regina Maria No. 24.  
Telefon 86.

## ABBAZIA HOTEL PALACE BELLEVUE

a fürdőhely vezető háza a tenger partján. — E. öke. ö nemzetközi társaság. — A leglökéletesebb komfort. — Mindennap étel, tea, soirée danoante, reunionok, előkelő és kedélyes bár. — Előnyös arrangementek. — Budapesti iroda: Budapest, VI., Andrassy-ut 5. — Telefon: 11—73—53.



## Az arad-i Szentegylet közgyűlése

Vasárnap délelőtt tartotta meg közgyűlését az arad-i Chevra Kadisa Szentegylet Lakatos Aladár hitközségi elnök, a Szentegylet védnöke elnökletével. Lakatos Aladár megnyitó beszédében elismerő szavakkal szólott elődjéről, dr. Schütz Henrikről, majd ismertette a Szentegylet múlt évi működését és rávilágított arra, hogy az arad-i zsidóság részéről a múlt esztendőben is példás áldozatkészség nyilvánult meg.

— Teljesen pénz nélkül és csupán a hivek áldozatkészségére számítva fogott hozzá a Szentegylet az új temető létesítéséhez — mondotta. Egymillió 750 ezer lejes költséggel temető-területet vásárolt a Szentegylet és modern, díszes szertartás-termet emelt, amelynek az egész országban nincs párja. A költségek fedezésére 500 lejes kötvényeket bocsajtott ki és összesen 900 ezer lei került lejegyzésre. Ezekből a kötvényekből tulajdonosai már eddig 100 ezer lei értékűt visszaajándékoztak a Chevra Kadisának. A Szentegylet 108 halottja közül 41 esetben végzett teljesen díjtalan temetést. Ambulatoriumot tart fenn, amelyet közel háromezer esetben vettek igénybe felekezeti különbség nélkül. Százhuszezer lejes értékű gyógyszert szolgáltatott ki a szegényeknek, ezenkívül 65 ezer lejes készpénzsegélyt adott és a zsidó népkönyvtárhoz 30 ezer lejes járult hozzá. A Szeretetházat és a zsidó tanoncotthon, amelyben ezidőszere 65 személy nyer teljes ételmezést, társadalmi uton tartja fenn, de a saját bevételeiből is 60 ezer lejes járult hozzá.

Lakatos Aladár ezután megemlékezett arról, hogy Tomasovitsné Szalay Janka a Szentegyletnek, ambulatoriumnak és a Szeretetháznak 25—25 ezer lejes adományozott. Majd pedig közölte, hogy Földes Soma és neje végrendeletében a Ciontea-ucca 22. szám alatti házát a Szeretetházra hagyományozza.

Bornstein Sándor alelnök indítványára a közgyűlés dr. Schütz Henriket a Szentegylet örökös díszelnökévé választotta meg. Lakatos Aladár ezután meleg szavakkal üdvözölte Kerpel Izsó választmányi tagot negyven éves kereskedői jubileuma alkalmából.

A közgyűlés elfogadta a Chevra Kadisa és a Szeretetház zárszámadását és költségvetését.

A temető kölcsönkötvényekből száz darab 500 lejes névértékű kötvény került kisorsolásra. A sorsolást bizottság vezette le, amelynek elnöke Braun N. Antal volt, míg tagjai Szatmári Rezső, Kerpel Izsó és Bartos Miksa voltak. Miután az eredményt kihirdették, a kisorsolt kötvények jelenlévő tulajdonosai a Chevra Kadisának ajándékozták vissza a kötvények értékét. Egyébként a következő számú kötvényeket sorsolták ki:

24 29 52 58 164 185 193 220 232 237 246 247 252  
308 309 332 361 386 390 404 425 458 463 480 483  
488 497 499 513 535 542 545 559 611 621 624 652  
674 744 756 818 832 839 858 862 876 903 905 930  
947 963 964 999 1006 1020 1021 1032 1033 1064  
1072 1145 1155 1165 1212 1234 1259 1292 1372  
1385 1386 1395 1405 1409 1427 1433 1459 1461  
1477 1495 1496 1512 1517 1531 1536 1550 1568  
1570 1602 1612 1639 1651 1662 1690 1695 1697  
1710 1739 1743 1786 925.

**FIEDLER IMRÉNÉ** szül. **KOSZTOLÁNYI MARGIT**, szomorodott szívvel tudatja szeretett nagynénje, rokon és jóismerős

### Kosztolányi Ételka

folyó évi április hó 19-én reggeli 1 órakor, életének 81-ik évében hosszú szenvedés után bekövetkezett gyászos elhunytát.

A megboldogult drága halott földi maradványai folyó évi április hó 20-án d. u. 3 órakor fognak a felsőtemető halottasházából, a rom. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint beszenteltetni és az ugyanottani temetőben levő családi sírkertben örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő szentmise áldozat a boldogult lelki üdvéért 1937. április 22-én reggel 9 órakor fog a főt. Minoritátyák templomában az egek Urának bemutatni.

Pihenése csöndes, emléke áldott legyen!

Arad, 1937. április hó 19.



Mindig jókedvű és vidám

### TERMÉSZETES IS.

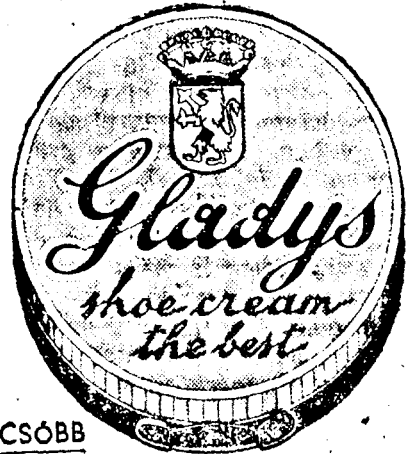
Mindennap annyi kliense van, hogy nem győzi őket kiszolgálni. A titok nyitja egyszerű, Gladys cipőkrem.

Minden vevőjének tiszta és gondozott a lábujja. A Gladys cipőkrem által előidézett fény a cipőnek megnyerően szép külsőt kölcsönöz. Vékony rétegben használva a Gladys krém gazdaságos, amellyel növeli a cipő tartósságát és rugékonyságát.

A vegyészeti terén elért utolsó felfedezések alapján a Gladys gyár laboratóriumának sikerült felülmulthatatlan receptet találnia, amely a Gladys cipőkrem gyártására szolgál.

Ha Gladys cipőkremet vásárol, bizonyos lehet afelől, hogy a cipő tisztítására és gondozására a legmegfelelőbb szert használja.

*Gladys*



Ne felejtse el! MÉG A LEGOLCSÓBB PÁR CIPŐ IS SOKKAL DRÁGABB, MINT EGY DOBOZ GLADYS CIPŐKRÉM

## Oradea városa nyolcszoros taxával

akarja sújtani a kétnyelvű cégtáblákat

A városi interimár-bizottság péntek délutáni ülésén napirend előtt az elnöklő dr. Bleda Vasile polgármester közölte, hogy az új közigazgatási törvény végrehajtási utasítása szerint táblák, felírások, elnevezések csak román nyelvűek lehetnek. Az első értelmezés szerint ez a rendelkezés kizárólag a hivatalos táblákra vonatkozott, az újabb interpretálás szerint azonban a magán-cégtáblákra is alkalmazni

akarja a város. Dr. Bleda polgármester szerint a kétnyelvű cégtáblákra nyolcszoros taxát kell kivetni.

A városi tanács és a polgármester döntése annál meglepőbb, mert a közigazgatási törvény mellékletének 3. pontja világosan kimondja, hogy ha az idegen nyelvű felírás betűi nem nagyobbak a román szövegé, nem alkalmazható a nyolcszoros taxa.

## Ma van az utolsó jelentkezési nap a Consum husvéti társasutazására!

Az eddig jelentkezett utasoknak is ma estig kell a részvételi díjat kiegyenlíteniük, vagy a bevásárlási könyvüket bevezetés végett beszolgáltatniuk

A Consum husvéti kirándulásának jelentkezési határideje a mai napon lejár. Ma este hét óráig még módjukban van mindazoknak jelentkezni, akik a kirándulásra részt óhajtanak venni és ezen szándékukat a Consum irodájával még nem közölték. Ugyancsak ma estig kell azon készpénzutasoknak, akik magukat az utra előjegyeztették, a részvételi díjat lefizetni, mert ellenkező esetben eddigi bejelentésüket tárgyalatlannak tekintik. A Consum bevásárlási könyvvel részvevő utasoknak, akiknek a könyvébe a kirándulási összeget még nem írták

be, a mai nap folyamán szintén jelentkezni kell, hogy a részvételi díjat könyvükbe bevezessék.

A kirándulás részvételi jegyeit a Consum irodája a kirándulás előtti napokon fogja kiadni és annak megkezdését az utazóközönség tájékoztatására lapunkban közölni fogjuk. A kirándulás részvételi díja — mint már eddig is közöltük — Consum-könyvre hat havi részletfizetés mellett Lei 890, készpénzutasoknak Lei 920 összegbe kerül. Hat éven aluli gyermekek költsége Lei 560-ba kerül, amennyiben külön ellátást nem igényelnek.

VERŐFENYESTAVASZ  
**ABBZIA**

**QUISISANA** és **EDEN** nagy-szállodák  
Páratlan központi fekvés.  
Tökéletes modern kényelem.  
Kitűnő konyha. Mérsékelt árak.

**BUDAPESTEN**  
**STERK IMRE,**  
a CIT. Utazási Irodában  
VI., Andrásy-u. 39. szol-  
gál a világos tással

# SPORT KÖZLÖNY

## Nagyvonalu küzdelemben győzelemmel felérő eldöntetlent harcoltunk ki Csehszlovákia ellen

— Bürger a mezőny legjobb embere — Bodola gólját Nejedly egyenlített —

### Románia—Csehszlovákia 1:1 (0:0)

București. Benes-kupa-mérkőzés. ONEF-stadion. 35.000 néző. Bíró: Barlassina

Amit jóformán senki sem várt — bekövetkezett. Országos válogatott csapatunk, amelyet oly sok gáncs és támadás ért, rácsófolta a kislütőkre és olyan játékkal rukkolt ki, amely egyszeriben a kontinens legjobbjai közé emelte. A vasárnapi játék, amelyet a nemzeti válogatott a csehszlovákok ellen produkált, nemcsak lelkes, küzdelemteljes teljesítmény volt, hanem játék, a szó legteljesebb értelmében, amelynek során csapatunk beigazolta, hogy valóban kinőtt már a labdarúgás gyermekcipőiből. A csehszlovák csapat játékerejét aligha szükséges bővebben ismertetni, hiszen eredményeik beszélnek maguk helyett. Ezzel a csapattal döntetlenül mérkőzni olyan fölényes játék után, mint a bucurești-i, bármely közép-európai ország válogatottjának díszére volna és méltán lehetünk büszkék arra a tizenegyre, amely ezt a dicsőséges eredményt kiharcolta.

A játék nem volt kiegyenlített, hiszen a mérkőzés tartamának nagyrészen a mi fiaink voltak frontban és bizony a csehszlovákok csak kitűnő védelmüknek és elsősorban a fényesen védő Planickának köszönhetik, hogy nem súlyos vereséggel hagyták el a pályát. A mi csapatunkban is voltak gyengébb pontok, de innentől kezdve volna most ezeket súlyosabban bírálni. A fatalságot mindenesetre le kell vonni az illetékeseknek és a legközelebbi válogatott mérkőzésen már ténylegesen a legjobb csapatot kell szerepeltetni.

Olmos, sűrű fellegek borították az eget és az eső hol eláll, hol újból rákezd. Ennek ellenére már a kora délutáni órákban sűrű rajokban tódul a közönség az ONEF-stadion felé, ahol a nagy színjáték lebonyolításra kerül és fél ötre több mint 35 ezer néző övezi körül a stadion játéktérét. A királyi páholyban megjelent Őfelsége Mihai nagyváida, trónörökös kíséretében, úgyszintén a közélet számos notabilitása is megjelent a meccsen.

A pályára lépő csehszlovák csapatot udvarias taps fogadja, amely orkánzerű tapsviharrá fokozódik, amikor fiaink megjelennek. Barlassina, a mérkőzés olasz játékvezetője is előkerül és a váltásnál Planickának, a veterán csehszlovák kapusnak kedvez a szerencse és így mi állunk fel kezdéshez. A csapatok az a'bbi összeállításban álltak szembe egymással:

Románia: David—Bürger. Albu—Vintila, Juhász, Raffinszky—Beke, Kovács, Ciolac, Bodola, Dobai. Csehszlovákia: Planicka—Bürger, Ctyroky—Kostalek, Prucha, Ludl—Facinek, Klotz, Nejedly, Kopetzky, Pucc.

Ciolac indítja el a labdát a 90 perces utra és máris Bürgernek kell mentenie Kovács elől. A 3. p. a csehszlovákok szögletet érnek el, de Bodola kihozza a labdát és Kovács lövését Planicka menti. A 8. p. Kopetzky lövése a léccet találja, de Pucc közben lesen volt és Barlassina lefújta a szabálytalanságot. A játék változatos, de inkább a mezőnyben folyik. Ciolac két ízben is lekésik, majd a 15. p. Kopetzky bombáját menti David, majd 3 perc múlva szögletet érünk el, de Bodola lécc fölé fejezi a labdát. A játék hullámzó, komoly, nagy helyzet azonban alig adódik.

Szünet után Dobai lövését fogja Planicka, a 3. p. pedig Ciolac hagy ki egy „ziccert”. A 8.

p. szögletet érünk el, a beadást Dobai fejeli kapura, de Planicka menti. Négy perc múlva hatalmas kavarodás a csehszlovák kapu előtt, Ciolac és Dobai a vonalról sem tudják hálóbá rugni a labdát. A 19. p. végre meghozza a vezetést:

Bekétől valamennyi csatár lábán Bodolához vándorol a labda és az örökmozgó összekötő közelről behelyezi Planicka hálójába (1:0).

Alig ült el az örömjongás, már ismét a csehszlovák kapu előtt a labda, de Bodola ezuttal célt téveszt. Most hatalmas fölényben játszunk, de Ciolac és Kovács több helyzetet hibáznak. A 32. p. Kovács törne ki, de Ctyroky visszarántja, azonban Barlassina a kiáltó 11-est nem adja meg, csupán szögletet ítélt. Ezt Beke rontja el, majd Bodola tisztáz egy szögletet, de a 38. p. végzetes számunkra:

Vintila elfeledkezik Pucrról, Bürger is elméláz és a szélső beadását Nejedly lapos bombával zudítja a hálóba (1:1).

Most a csehszlovák csapat finisel, nekünk csak Ciolac révén adódik egy helyzetünk, de ez is eivész a center lassuságán.

Csapatunk legjobb része kétségkívül a védelem volt. Itt David remekül tett ártalmatlanná néhány labdát. A háttvédek között találjuk nemcsak a csapat, de a mezőny legjobbját is Bürgerben, aki élete legnagyobb játékát nyuj-

## AZ EGÉSZSÉG FELÉ

Prof. GIROLAMO PAGLIANO  
FLORENCE-FÉLE.

## PAGLIANO SZIRUP

pór és golyócsta

növényi anyagokból van összeállítva; a szervezet, a vér és a belek természetes gyors és biztos tehermentesítésére és kitisztítására a legmegfelelőbb kezelést nyújtja. Meggyógyítja a székrekedést. Meggyógyítja és megelőzi az influenzát.

Kapható: gyógyszerárakban és drogériákban

totta, Albu is kielégített. A fedezetsorban Juhász rapszódikusan játszott, de a két oldalhál kitűnő játékkal járult hozzá a sikerhez. A támadósor nem bizonyult egységesnek. Ciolac nem volt jó irányító és nem tudta folytatni sem összekötői felépítéseit. Beke az első félidőben siralmasan rossz volt, szünet után már feljavult. Dobai jól kezdett, lövéseivel azonban nem volt szerencséje. Bodola és Kovács rengeteget dolgoztak, sok helyzetet készítettek elő, a legjobbjai voltak a kvintetteknek.

A csehszlovák együttesben szintén a védelem brillirozott. Az örökifju Planicka volt Bürger mellett a mezőny legjobbjai. A háttvédek kemények, jól helyezkedők. A fedezetsor legjobbjai Ludl, Kostalek is elsőrangú, de Prucha gyenge. A csatársorban a Facinek—Klotz-szárny tetszett, Nejedly okos irányító, Kopetzky pedig jó lövő. Pucc alig volt játékban.

Barlassina bíró jó játékvezetőnek bizonyult, egy ízben hibázott csupán, amidőn Ctyroky Kovácsot visszarántotta a büntetőterületen belül.

Teatrul Orasenesc : Csütörtök este 9 órakor nagy-  
Városi színház : szabásu premier!

## Hulló falevél

Zerkovitz Béla táncos revü-operettje 2 felvonásban, 15 képben, 15 ragyogó új díszlet.

Káprázatos kiállítás.

Főszereplők: Gábor Mara, Berecz Manol, Varga Ilus, Lázár Hilda, Horváth László, Szendrey Misi, Lukács Edé, Jávör Alfréd, Kun Dezső és Derecskey Pál.

Rendező: Tarnay József.

Karnagy: Csányi Mátyás.

## Az SGA súlyos veresége a kerületi bajnokság meglepetése

Az USA biztosan halad a bajnokság felé

Az alkerületi elsőosztályu bajnokságban vasárnap teljes forduló bonyolítottak le, amelynek során a legnagyobb meglepetést az Astra biztos győzelme szolgáltatta az SGA felett. Az USA fölényesen győzte le az Intellegereat, a Transilvania és a Sparta minimálisan nyertek a Hakoah, illetve Juventus ellen, a CAA és Unirea pedig megosztották a pontokat. A bajnoki tabella így alakult:

1. USA	16	12	1	3	55	20	25
2. Tricolor	17	10	3	4	50	25	23
3. Transilvania	15	9	3	3	29	31	21
4. SGA	16	8	2	6	37	26	18
5. CAA	17	7	4	6	34	32	18
6. Intellegerea	16	7	3	6	39	31	17
7. Astra	16	7	1	8	26	26	15
8. Hakoah	16	6	2	8	24	28	14
9. Unirea	17	3	5	9	26	57	11
10. Sparta	15	3	2	10	23	43	8
11. Juventus	17	2	4	11	27	51	8

Beszámolóinkat a következőkben adjuk a mérkőzésekről:

Astra—SGA 4:0 (3:0). Az Astra lelkesen, jól játszott és megérdemelten győzött. A gólokon Tusz (2), Baranyi és Leszui osztozkodtak. Bíró: Crăznic dr.

USA—Intellegerea 4:1 (0:1). Az USA a második félidőben felülkerekedett és biztosan nyerte a meccset. A gólokon Ökrös (2) és Nagy Sándor (2) osztozkodtak. Bíró: Oprea.

Unirea—CAA 5:5 (4:3). Hevesiramu, szép játék után megosztották a pontokat a csapatok. Megyesi (4) és Kitzinger, illetve Rónai II. (2), Prokopetz, Régner és Reinhardt I. (11-esből). Bíró: Staicu.

Transilvania—Hakoah 2:1 (2:0). Küzdelem után győzött a Transilvania. A gólokat Wagner és Craciun, illetve Bahner szerezték. A mérkőzést Manea vezette.

Sparta—Juventus 4:3 (2:0). A Sparta nagy

## Átköltözéseket

helyben és vidékre nyitott és zárt butorszallító kocsikkal felölősség mellett pontosan és olcsón teljesít:

## Éliás Lipót Fia szállítók

Arad, Str. Eminescu 16. — Telefon 250 sz.

harc után nyert. A gólokon Turi II. (2), Szalai és Marcu, illetve Urodusck, Kozsnyica és Vitib (11-esből) osztózkodtak. Bíró: Pálffy.

**A tizedik helyre „avanzsált” a Crisana**

Crisana—Universitatea 3:1 (1:1)

Oradea. Élénk érdeklődés nyilvánult meg a vasárnapi egyetlen A) ligás meccs iránt, amelyet az otthonában játszó csapat megérdemelten nyert meg fedezetsora kitűnő játéka révén. A vezetőgólt a 8. p. Draga révén az „U” szerezte meg, de a 16. p. Szőke egyenlített. Szünet után a Crisana teljesen beszorította ellenfelét és a 24. és 36. p. Hodisan góljaival bebiztosította győzelmét. A mérkőzést Ritter vezette.

A Crisana győzelmével a bajnoki tabella 10. helyére ugrott fel és így a táblázat így alakult:

1. Venus	17	11	3	3	53	20	25
2. FC Rapid	17	10	2	5	43	20	22
3. AMEFA	17	9	4	4	36	19	22
4. Victoria	17	10	1	6	46	33	21
5. Ripensia	17	10	—	7	47	33	20
6. Gloria	17	7	2	8	33	41	16
7. Juventus	17	6	4	7	33	41	16
8. Universitatea	18	6	2	10	33	46	14
9. CAO	17	5	4	8	27	38	14
10. Crisana	18	5	3	10	31	41	13
11. Unirea-Tricolor	17	5	2	10	34	63	12
12. Chinezul-ILSA	17	4	3	10	27	48	11

**Másodosztályu bajnokság**

A másodosztályu bajnokság vasárnapi meccsei közül meglepetés a Titanus döntetlenje a Crisanaival. A Vulturul a Fortunat, a Slavia a CAR-t győzte le. Beszámolóink a következők:

**Titanus—Crisana 0:0.** Hatalmas harcot hozott a két csapat összecsapása és a Crisana jól védekező csapata megakadályozta a Titanus góllövési törekvéseit. Bíró: Kirschmer.

**Slavia—CAR 4:2 (2:1).** A Slavia biztosan győzött az ugyancsak jól játszó CAR-al szemben szép és élvezetes játék után. Bíró: Polareczky.

**Vulturul—Fortuna 2:1 (0:1).** A Vulturul csak nagy küzdelem után tudta a bajnoki pontokat megszerezni. Bíró: Macean.

**O Szövetségi díj: SGA—Intelegerea 3:0 (0:0).** Tricolor—Gloria, utóbbi nem jelent meg.

**„OLLA” GUMMI**  
„OLLA” Cristallin és Tropic a legmodernebb minőségek az 1959701 számú amerikai Patent szerint a legjobb Konservatív 5 évig eláll.

**O Ifjúsági bajnokság (A. csoport): USA—SGA 5:2 (3:1), Astra—Gloria 2:1 (0:0), Unirea—Olimpia PTT 4:3 (4:2).** (B. csoport): Transilvania—Titanus 5:1 (3:1), Banatul—Tricolor 4:3 (1:2), CAA—Intelegerea 2:0 (1:0), Fortuna—Juventus, utóbbi nem jelent meg.

**O Egyéb eredmények: B) liga: Unirea MV—CAMT 3:2 (2:1), Vulturi Textilă—Victoria 2:0 (1:0), Phönix—Mures 2:0 (1:0), Jiu—Stăruinta 1:0 (1:0), Makkabbi—Textilă 2:1 (0:0).** C) liga: Electrica—Politehnica 2:1 (2:1).

**O Egyéb külföldi eredmények: Svájc—Belgium 2:1 (1:0).** Nagy meglepetés a svájci válogatott győzelme Brüsszelben. Bécsi bajnokság: Admira—Libertas 3:1 (3:1), Wacker—Vienna 2:1 (2:0), Rapid—Hakoah 2:0 (2:0), WSC—FC Wien 2:2 (2:1), Prága—Berlin 4:2 (2:1) Városközi mérkőzés Prágában.

**KUPARI**

**A DUBROVNIKI RIVIERA LEGNAGYOBB STRANDFÜRDŐJE.**

A szállodák közvetlenül a finom fővénny strand mellett, páratlanul szép subtropikus park közepén terülnek el. A szobákban a legkényelmesebb komfort. — Mindennap tánc, hangverseny, sport. — Kitűnő konyha. Felvilágosítással szolgál:

a Fördőigazgatóság Kupari, Jugoszlávia.



**A Ferencváros a magyar nemzeti bajnokság élén**

**Budapest.** A magyar nemzeti bajnokság vasárnapi fordulóján az esélyes csapatok győztek, köztük a Ferencváros hatalmas gólaránnyal, úgy hogy most — több meccsel ugyan — de jobb gólaránnyal megelőzte a Hungáriát. A négy nagycsapaton (Hungária, Ferencváros, Phöbus és Ujpest) kívül az Elektromos is győzött, a Budai „11” azonban csak az egyik pontot vitte el Szegedről. A bajnoki tabella így alakult a vasárnap iforduló után:

1. Ferencváros	21	15	2	4	81	26	32
2. Hungária	20	15	2	3	75	26	32
3. Phöbus	21	15	1	5	44	24	31
4. Ujpest	20	14	1	5	30	28	29
5. Nemzeti	21	11	4	6	43	35	22
6. Bocskai	20	10	2	8	43	35	22
7. Szeged FC	20	7	8	5	28	31	22
8. Elektromos	20	9	3	8	40	39	21
9. Budai „11”	20	6	6	8	33	43	18
10. Budafok	20	6	4	10	33	70	16
11. Haladás	20	6	3	11	27	53	15
12. Kispest	19	6	2	11	47	65	14
13. III. Ker. FC	20	3	2	15	13	75	8
14. Soroksár*	26	—	2	24	14	51	2

\* Megszűnt.

Beszámolóink:

**Hungária—Bocskai 4:2 (2:0).** A két csapat nagyszerű, élvezetes játékot produkált és a Hungária megérdemelten győzött. A gólokon Titkos (2), Müller, Cseh, illetve Hajdu és Bo-

ros (11-esből) osztózkodtak.

**Ferencváros—Budafok 8:0 (5:0).** A Ferencváros fölényes játék után tetszés szerint győzött. A gólokat Sárosi dr. (3), Toldi (2), Kemény (2) és Tancos lötték.

**Ujpest—Nemzeti 2:0 (0:0).** A Nemzeti felkesebben játszott és egyenrangú ellenfél is volt, az Ujpest a kapu előtt határozottabbnak bizonyult. Zsengeller és Kállai lötték a gólokat.

**Phöbus—Kispest 3:2 (0:0).** Drámai lefolyású küzdelem után érdemtelenül nyert a Phöbus. Törös II. (2) és P. Szabó (11-esből), illetve Péter (öngól) és Ujvári szereztek a gólokat.

**Elektromos—Haladás 2:0 (0:0).** A két amatőrcsapat találkozásánál az Elektromos nyerte. Mindkét gól Törös érdeme.

**Szeged FC—Budai „11” 0:0.** Mindkét csapatban, de különösen a szegediben a védelmek remekeltek.

**Kézműves-közgyűlés Arad-on**

Nagy érdeklődés mellett tartotta meg vasárnap délelőtt az országos kézműves szövetség arad-i és arad-megyei tagozata évi rendes közgyűlését az Iparos Otthon nagytermében. A közgyűlésen a vidéki tagozatok egy része is képviseltette magát, amellyel az arad-i iparosságnak zöme is felvonult.

A közgyűlés Coroban Stefan elnök nyitotta meg, aki vázolta azt a munkát, amelyet a szervezet vezetősége az elmúlt évben kifejtett, beszámolt azokról az eredményekről, amelyeket sikerült elérni s végül örömmel közölte, hogy a kisiparos-szövetség itteni csoportjának száma 81 új taggal szaporodott.

Gligorescu Pavel olvasta fel ezután titkári jelentését, valamint a pénztári zárszámadást, amelyből kitűnt, hogy az utóbbi időben sikerült kiküszöbölni az anyagi nehézségeket. A tisztújítás során a közgyűlés egyhangúan ismét a szövetség elnökévé választotta Coroban Stefan. A vezetőség névsora egyébként a következő: Gligorescu Pavel, Wolf András, Crisana Cornel, Boer Alexa, Erdei Lajos, Uzora Stefan, Perişor Cuzman, Janciu Nicolae, Tomics Pavel, Sfaţ Vicentie, Lakatos Mihály, Koncsek Lajos és Iuga Ioan. Pótagok: Cornea Longinus, Csizmadia Vilmos, Böszörményi Benedek, Frunză Gheorghe, Mateikovics Ladislau és Scortari Gheorghe. Ellenőrök: Budean Gheorghe, Ermes Stefan, Ilici Gheorghe. Pótelennőrök: Klein Miklós, Bora Arcadie és Barbu Gavril.

A tisztikar megválasztása után Coroban Stefan felemlítette a betegsegélyzői sérelmeket, s ismertette a szövetség vezetőségének újabb célkitűzéseit. Végül több felszólalás hangzott el, amely után Koncsek Lajos csizmadia-mester indítványára a közgyűlés megbízta a szövetség vezetőségét, hogy tegyen lépéseket a város vezetőségénél az ipari cikkek piaci árusítását terhelő 200 leies helypénz eltörlése érdekében.

**Fizessen elő az „Arad-i Közlöny”-re!**

Egy óra	=	70.—
Negyedévre	=	210.—
Félévre	=	420.—
Egy évre	=	Let 840.—

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
föld.

**Az arad-i református egyház-község ünnepségei**

Magasztos egyházi ünnepség keretében folyt le vasárnap az arad-i református egyház-község belmissziós napja, melynek kiemelkedő eseménye Orth Győző belmissziós titkár részvétele volt. A kiváló hitszónok a vasárnap délelőtti istentisztelet keretében találkozott először a hívekkel. Gondolatokban gazdag beszédében, a nagyképzettségű, fiatal pap, az első pogány vallások alapján a modern ember bálványimádását fejtegette s egyszerűs mint az egyházi belmissziós alakulatok feladatát változtatta, abban jelölve meg, hogy a modern bálványimádással szemben miként érvényesíthetők az egyház tanításai.

A magas színvonalú beszéd után 11 órakor a református nőszövetség közgyűlést tartott, amelyet a beteg elnöknő helyett Tarnóczy Lajos lelkész nyitott meg. Azután Orth Győző tartott biblia-magyarázatot, majd Mátyás Anna titkár és Bochsá Gyuláné pénztári jelentése következett. A jelentések-ből kitűnt, hogy a nőszövetség fáradtságot és alázatot nemkimélő vezetősége az elmúlt évben talán az eddiginél is szebb és eredményesebb munkát fejtett ki s különösen a szegény gyermekek felruhá-zása terén sikerült jelentős érdemeket szereznie. A karácsonyi ünnepek alkalmával a szövetség ugyanis több mint kétszáz nincstelen gyermeket ruházott fel és vendéglát meg. A gyűjtésekkel és rendezésekkel 111 ezer leit vett be, s általában olyan szép lelki, erkölcsi és anyagi eredményt ért el, amelyre talán még egyetlen esztendőben sem volt példa.

A belmissziós ünnepség délután 3 órakor folytatódott, amikor is Orth Győző belmissziós titkár tartott isentiszteletet. Délután 4 órakor az ifjúsági keresztyén egyesület tartotta műsoros összejövetelét a templomban, majd részletes programmegbeszélést. Este nyolc órakor — szintén a templomban — az arad-i református leányszövetség tartott ben-sőséges biblia-órát, melyen Orth Győző, az egyház-község kiváló vendége is részt vett.



**Teátrul Orasenesc  
Városi Színház**

Ma este 9-kor:

**Premier!** Eugen Scribe klasszikus vigjátéka Kozma Hugó rendezésében.

Hirdetésben 3 szó dominál

1368

Milyszepon fest-tisztit **HOSZPODAR!**  
Str. Eminescu 3. Indanthron festést váltalok. Str. Stroiescu 13.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további  
ára 10 szóig csupán **20 lei.** :- szó 2 lei. :-

Az apróhirdetések előre fizetendők.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel**

az Arad-i Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151.  
Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

### LEVELEZÉS

„40 ÉVES“ jelégére levél van. kérném  
sürgösen átvenni a kiadóban. 2320

„Kacagó nvár“ jelégének levele van a  
kiadóban. Kérem átvenni.

Fiatal, érdekes uriaszony szórakozás  
céjából megismerkedne ideális uriem-  
berrel. Leveleket „Üdvösség“ jelégére a  
kiadóba kér.

### HÁZASSÁG

Sürgösen menekülnék kinos, szeretet-  
nélküli magányból. Meleg szívre vá-  
gyok. kit tenyeren hordanék. Tekinté-  
lyes máznavaggonal rendelkező, diplo-  
mát uriember vagyok. Házasságot kö-  
tönek jóerköletű hölgygel; hozománya, kor  
mellékes. Feiadó cimmet elátott; levelet  
fényképpel kérek, mire én mekküldöm  
enyémet „40 éves“ jelégére a kiadóba. 2243

### ALKALMAZÁS

Perfekt vas- és vizondoláló vidékre ke-  
restetik. Bulv. Reg. Ferdinand 31. 2325

NURSE oder Kinderfräulein mit langer  
Praxis zu zehn Monat altem Kinde nach  
Bucuresti gesucht. Naeheres Gárdos,  
Arad, Str. Horia 4. 2321

MEGBIZHATÓ mindenek főzőnőt kere-  
sek május 1-re. Braun. Blv. Rex. Ferdi-  
nand 37. 2314

NÉMET nevelőnő 1 és 5 éves gyermek  
mellé kerestetik azonnalra. Cim a ki-  
adóban. 2317

BRASOV-ban létesítendő nőszabóság-  
hoz keresek iparendéllvel rendelkező  
perfekt szabásnőt társnak. Aíánlatokat  
„Urilány“ jelégére a kiadóba. 2319

Bejárónő ügyes, megbízható, ki fő-  
kép a takarításhoz ért, csak délelőttre  
2 tagu családdhoz azonnalra felvétetik.  
Cim a kiadóban. 2328

### LAKÁS

HÁROMSZOBÁS modern, teljes kom-  
fortos lakás május 1-re kiadó. Cim a  
kiadóban. 1584

KERES fiatal házaspár május 1-re buto-  
rozott szobát fürdőszoba, nasszálatai.  
Cimeket „Pontos fizetők“ jelégére a fő-  
kiadóba kér. 2238

Külföbejárati butorozott szobát; fürdő-  
szobahasználattal 2 személy részére  
keresünk, lehetőleg központban, jó he-  
lyen. Cimeket a főkiadóba kérjük. 2306

LÉPCSŐHÁZI bejárati szoba fürdőszo-  
bával esetleg ellátással kiadó Blv. Ca-  
rol 81. I. em. 4. 2313

KÉTSZOBÁS tágas. Muresmenti lakás  
és egy szobás is kiadó. Bővebbet: Str.  
A. Cevra 4. 2318

# Egy pohár víz

Főszereplők:

Bálint Anna, Hegyessy Magda,  
Varga Ilus, Jávör Alfréd és Hor-  
vát László.

### INGATLAN

ARAD legszebb helyén telek eladó.  
Cim a kiadóban. 2316

## Vasutállomás közelében

magas földszintes masszív ház 2x2 és  
1x1 szoba, konyha lakásokkal, eszlin-  
geni redőnyökkel, nagy pincével, al-  
kalmi áron. 360,000 leiert e adó.  
Egyedüli megbí- „Uranul“ ingatlan-  
zott Kiss Lajos forgalmi  
irodája, Str. Horia 2. szám. 2311

### Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, APRILIS 20.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek,  
reggeli hangverseny gramofonlemeze-  
ken, háztartási és gyógyászati taná-  
csok. 13.00: Időjelzés, kulturális hí-  
rek, sport, vízállás. 13.10: Déli hang-  
verseny. 14.10: Időjelzés, időjárásje-  
lentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek.  
14.30: A hangverseny folytatása. 15:  
Utolsó hírek. 18: Délutáni hangverseny  
gramofonlemezek. Könyvü zene. 19:  
Időjelzés, időjárásjelentés, időszerű  
kérdések. 19.10: Vegyes zene gram-  
ofonlemezek. — 20.25: Rádióegyetem.  
Dr. Teodor Busnița előadása. —  
20.45: A „Baikal“ kvartett balalaika-  
hangversenye, Boris Cernigov ve-  
zényeltével. 21.20: Felolvasás. 21.35—  
22.30 (RR): Szórakoztató zene, gram-  
ofonlemezek. 21.35 (RB): Maria  
Fotino zongorahangversenye. 22.10:  
Serban Tassian énekhangversenye. —  
22.30 (RR és RB): Hírek, sportközle-  
mények. 22.45: A Petrică Motoi-zene-  
kar hangversenye. Közvetítés a „Mir-  
cea“-étteremből. 23.45: Hírek a kül-  
földre francia és német nyelven. —  
23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hang-  
mezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20:  
Háztartás mint tudomány. (Felolva-  
sás). 11.45: A tavaszi kalap. (Felolva-  
sás). 12.10: Nemzetközi vízeljárás-  
gálat. 13: Déli harangszó. Foil Jancsi  
és cigányzenekara. Közben kb. 13.30:  
Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás-  
és vízállásjelentés. 14.30: Beszékár-zene-  
kar. 15.40: Hírek, étrend. 17.10: Asz-  
zonyok tanácsadója. 17.45: Időjelzés,  
időjárásjelentés, hírek. 18: B. Nagy  
Béla zongorázik. 18.30: Az őjrát.  
Dráma I felvonásban. 19.15: Operett-  
részletek. (Hangmezek). 20.15: Ma-  
láji emberek. Székely László utle-  
írása. 20.45: A Budapest Székelyöv-  
rosi Felsőbb Zeneiskola ünnepi hang-  
versenye. Szünetben kb. 21.50: Hi-  
rek. A hangverseny után kb. 11.15:  
Időjárásjelentés. Majd: Pertis Jenő  
és cigányzenekara muzsikál. 24: Ott-  
lik György dr. angolnyelvű előadása.  
0.15: Szabó Kálmán jazz-hármasának  
műsora. Éjjel 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.15—19.40: Francia nyelv  
oktatás. 19.45—20.10: Mezőgazdasági  
félóra. 20.15—21.15: A rádió szalon-  
zenekara. 21.20—21.35: Hírek. 21.40—  
22.50: Keleti zene. (Hangmezek).  
Belgrád. 13: Rádiózenekar. 18.20: Le-  
mezek. 18.40: Todorovics Illés saxo-  
fonozik. 19: Lemezek. 19.30: Népdá-  
lok. 20.50: Mokranjac Mira zongorá-  
zik. 21.20: Lemezek. 21.30: Meze Ani-  
ta operaténés. 22.30: Táncleme-  
zek. 23.20—24: Ötös.  
Bécs. 8.10—9: Népzene lemezek. —  
14.10: Opera és szimfonikus lemezek.  
15: Prszihoda-lemezek. 16.15: Gyer-  
mekkar. 17: Hírek. Utána magyar le-

mezek. 21.40: 1934—1936. divatos da-  
laiból és zenéjéből. — 23.20: Bécsi  
szimfonikusok Jäger baritonnal.  
Deutschlandsender. 7.30: Könyvü zene.  
13: Könyvü és tánczene hárfával. —  
16.45: Lemezek. 17: Szórakoztató ze-  
ne. 19.40: Lemezek. 20: Szórakoztató  
est. 21.10: Könyvü zene. 23.30: Ka-  
marazenekar. 24: Tánclemezek.  
Pozsony. 11.10: Magyar hírek. 15: Né-  
met és magyar hírek. 18.40: Lemezek.  
19: Magyar műsor. 23.20: Magyar hí-  
rek. Utána lemezek.  
Milano. 18.15: Hegedű- és zongoraszo-  
náták. 22.30: Glazunov: Saxofon és  
zenekari verseny. Escobar: Toccata.  
Cartun: Rapszódikus költemény zong-  
orára és jazzra. Grofé: Mississippi.  
23.10: Nápolyi dalok. 23.45: Tánce-  
zene.

SZFRDA. APRILIS 21.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek,  
reggeli hangverseny gramofonlemeze-  
ken, majd gyógyászati és háztartási  
tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális  
hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hang-  
verseny. 14.10: Időjelzés, időjárásje-  
lentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek.  
14.30: A hangverseny folytatása. 15:  
Utolsó hírek. 18: A Vasile Julea-zene-  
kar hangversenye Mia Braia és P.  
Alexandru énekszámával. 19.10: Idő-  
jelzés, időjárásjelentés, aktualitások  
19.10: A hangverseny folytatása. —  
20.10: A zene története (XIII). A bi-  
zantin vallás zene. Bevezető beszé-  
det tart: Pr. I. D. Petrescu. — Az  
énekkari számokat Paul Constatines-  
cu vezénvli. 20.35: Rádióegyetem. G.  
H. Muzur előadása. 20.55: Iosif Cris-  
tea román dalokat énekel. 21.15: N.  
Iorga ezvetermi professor előadása.  
21.30: Olasz zene. A rádió zenekará-  
nak hangversenye. A szünetben (22.30  
—22.45): Hírek, sport. 22.45: A hang-  
verseny folytatása. 23.10: A Dinicu-  
zenekar hangversenye a „Continen-  
tal“-étteremből. 23.45: Hírek a kül-  
földre francia és német nyelven. —  
23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hang-  
mezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20:  
Aniou Mária királyné. (Felolvasás).  
11.45: Emlékezés Munkácsyra és  
Liszt Ferencre. 12.10: Nemzetközi  
vízeljárásjelentés. 13: Déli harangszó.  
időjárásjelentés. 13.05: A rádió szalon-  
zenekara. Közben kb. 13.30: Hírek.  
14.20: Időjelzés, időjárás- és vízállás-  
jelentés. 14.30: Hangmezek. 15.40:  
Hírek, étrend, élelmiszerárak, piaci  
árak, árfolyamhírek. 17.15: A rádió  
diákfélfőrája. 17.45: Időjelzés. Időjá-  
rásjelentés, hírek. — 18: H. Smith  
„svncobator“-jazz-zenekara játszik.  
18.55: A magyar székelyek és zsidók  
rokonai. (A lívek). Lukinich Frigyes  
dr. előadása. 19.25: Gonda Giza énekel  
zongorakísérettel. 20.05: A rádió kül-  
üvvi negvedőrája. 20.20: Kiss Józsa  
és cigányzenekara. Közben 20.50—  
21.05: A Budapesti Nemzetközi Vá-  
sár. Gvulai Tibor dr. a Budapesti  
Kereskedelmi és Iparkamara főtítká-  
rának előadása. 22.20: Hírek. 22.40:  
Az Operaház tagjaiból alakult zene-  
kar. Szünetben kb. 23.10: Időjárásje-  
lentés. 24: Hírek francia s olasz nyel-  
ven. 0.25: Tánclemezek. Éjjel 1.05:  
Hírek.

Budapest II. 18.50—19.15: Vidám hang-  
mezek. 19.20—19.50: Olasz nyelv-  
oktatás. 20.35—21: A törvény nem  
olván egyszerű. (Felolvasás). 21.35  
22.10: Gáti István mélvhegedűszámai,  
zongorakísérettel.  
Belgrád. 13: Rádiózenekar. 14.15: Le-  
mezek. 18.20: Népdalok. 18.50: Davi-  
dov Zsófia énekel. 19.20: Lemezek.  
19.30: Német lecke. 20.50: Népdalok.  
21.20: Lemezek. 21.30: Humor. 22.30:  
Nagy rádiózenekar. 23.20—24: Hang-  
verseny.

Május hó 15-re kiadó 3 egymásba nyíló,  
világos helviség iparüzemhez, villany-  
nyal. Str. Numa Pompiliu 82—83.

### VÉTEL ÉS ELADÁS

#### Haláleset,

elutazás, költözéskészből kifolyólag  
veszek készpénzért ócska butorokat,  
ruhaneműeket, testműveket, könyve-  
ket, szőnyeget, ágyneműt, matraco-  
kat, hangszereket, makulaura-papí-  
roskavasat, padlásholmit stb. Vidékre  
s megyék. Cimeket a kiadóba, vagy  
lakásomra, Str. Gojdu 5. 988

**Steiner Sándor.**

Kerti és udvari figurák igen szép ki-  
vitelben és nagy választékban raktáron  
Kneffel fa- és szénüzletben. 2129

Jó karban levő négyszelencés fagyalt-  
anarátus és egy négyliteres angol cin-  
üsttel ellátott fagyaltgép eladó. Str.  
Crisan 9.

„Taha“ rádió. 3+1 dinamikus, hangszó-  
róval legjobb állapotban olcsón eladó.  
Cim a főkiadóban.

**Kerítés oszlop, deszka,  
léc, gerenda**  
padozat gyalult cserép  
stb. épületanyagok jutányos árrban  
**Aufricht fatepen, Str.**  
Dim. Ra. cu 15—17  
Használt: épületták, ajtók, ablak-  
oszó kiárusítása.

Ü. modern francia dióhálo eladó. Str.  
Oituz 168. 2326

### KÖLÖNFÉLÉK

Kozmetikai képzést és szépség-  
hibák szemelés, szeplo stb. eltüntetését  
a legtökéletesebben PÁLISINE kozmeti-  
kába nyerhet Arad, Bul. Reg. Maria 17,  
szemben a Minorita-templommal, II. udvar

Figyelem! Figyelem!  
Alkalmi nagyvásár a

### „TEMPO“-ban

Írógép, hálósobák 4500 leitől, pianinok  
9000 leitől, kombinált festett szekrény,  
bel- és külföldi összekötő szőnyegek,  
varrógépek, antik facillár, modern ebédlő  
Zálogtárgyak közvetítését a ve.ünk ö z-  
szekítettésben álló timisoara zálogházba  
elvitallunk. Meghosszabbításokat olcsón  
eszközölünk. — Zálogtárgyakra előleget  
nyujtunk. TEMPO bizományi üzlet,  
Arad, Fiscner Eliz-pala. a.

### ÖZLETEK

ÜZLETHELYISÉG főpostával szemben,  
uionnan festve, teljes berendezéssel. ki-  
adó Str. Bratianu 13. 2312

ÁTADÓ ÜZLETHELYISÉG. Bővebbet:  
Jakabffy szabó, Minorita-palota.

Jómenetelű mézárós és hentesüzlet  
betegség miatt sürgösen eladó a belvá-  
ros-ban. Cim a kiadóban. 2295

## Veszek

ócska kerékpárt és varrógépet magas áron (hasznavehetetlen ál-  
apotban is.) eladok szakszerűen kijavítva használt kerékpárt  
és varrógépet. A ánlak olcsón gumiszandált és booskort, ugy-  
szintén zseblámpa és rádióelemeket viszonteladók részére Lei  
6.75-től 11.50 lg hatféle minőségben. MOTORICA, Calea Banatului 10. Urania mozi közelében